Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

# Le Franco




Vol. 32 no 11 | Edmonton, semaine du 13 au 19 mars 1998 | 12 pages | 60c



*Projet de centre scolaire communautaire à Legal*

# Le terrain de la paroisse au centre du problème

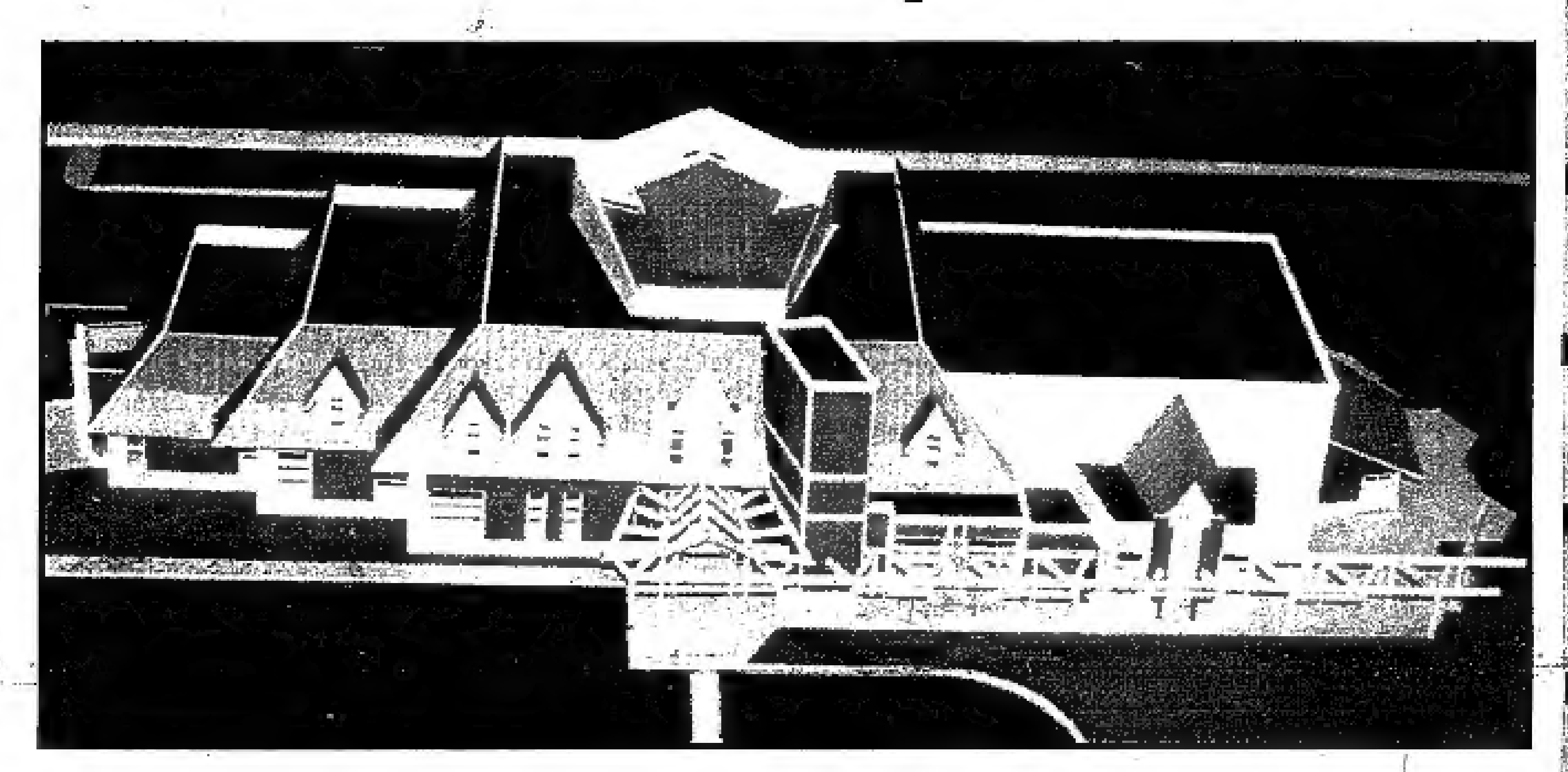


Photo: Patricia Hélie

**La futur centre scolaire communautaire de Legal verra-t-il le jour sur le terrain de l'église ou ailleurs? Nous le saurons le 15 mars prochain alors que les paroissiens se prononceront sur la question par vote secret.**

PATRICIA HÉLIE

**Legal**

**Bien que tous s'entendent pour dire qu'un Centre scolaire communautaire francophone soit une bonne idée, plusieurs citoyens de Legal aimeraient bien que ce projet voit le jour ailleurs que sur le terrain appartenant à l'église.**

C'est que l'Association canadienne-française (ACFA) de Centralta, qui a pignon sur rue à Legal, veut construire un centre scolaire communautaire de 2 millions de dollars sur le terrain de la fabrique, situé du côté sud-est de l'église de Legal. Quand le conseil paroissial a voulu donner son appui au projet, un membre du conseil, un francophone, s'y est opposé. Cette opposition force maintenant la tenue d'un vote auprès des membres de la communauté catholique en général.

Le dimanche 8 mars dernier, l'ACFA Centralta a tenu deux assemblées d'information, la première en anglais et la seconde en français, afin que tout le monde puisse poser leurs questions en vue de prendre une décision éclairée. Entre soixante et soixante-dix personnes ont assisté à chacune des assemblées et, comme on pouvait s'y attendre, la réunion destinée aux anglophones a été un peu plus animée que celle s'adressant aux francophones.

La première réunion a permis de constater que deux points chatouillent les paroissiens. Premièrement, l'hypothèse qu'une construction non-religieuse soit érigée sur le terrain de la paroisse ne plaît pas à tout le monde. Certaines personnes ont même menacé de couper leur appui à la communauté catholique si un projet non-religieux voyait le jour sur un terrain appartenant à l'église.

Il y a aussi la question du stationnement qui en dérange quelques-uns. C'est qu'advenant la construction de l'édifice tel que proposée par l'ACFA, vingt espaces du stationnement sud seraient utilisés pour l'aménagement du centre. Ceci n'est pas sans déranger quelques citoyens et ce même si l'association aménagerait vingt-six nouvelles aires de stationnement à l'est de l'église, tout près des stationnements actuels pour handicapés. À ce sujet, l'architecte qui a conçu la maquette du centre, Daryl Procinski, a tenu à rassurer tout le monde en disant qu'on pouvait facilement reculer la future construction afin de ne pas toucher les stationnements déjà existant. *«There is no problem, only solutions* (il n'y a pas de problème, seulement que des solutions)», a-t-il souligné.

Les participants à la deuxième réunion ont plutôt saisi l'opportunité d'assouvir leur curiosité face à cette construction de 18 000 pieds carrés en questionnant les coûts de construction de la bâtisse.

Si l'ACFA a arrêté son choix sur ce site plutôt qu'un autre, ce n'est pas sans raison. «On ne pouvait pas penser construire sur le terrain de l'école parce qu'il n'y a simplement pas de place; les deux édifices se toucheraient, explique M. Ernest Chauvet, le président de l'association. Le terrain situé près de l'église ne sert pas et ferait un beau lien entre la paroisse, l'école et la communauté. C'est assez grand pour construire un bel édifice et on pourrait se servir du ravin.» De plus, le terrain courtisé par l'ACFA est voisin de celui de l'école Citadelle.

Le centre scolaire communautaire de Legal pourrait abriter, entre autre, les locaux de l'ACFA, un gymnase pour l'école Citadelle, un centre des beaux arts, une salle de conditionnement physique, un kiosque d'informations touristiques, une boutique de souvenirs, une salle d'exposition d'oeuvres d'arts, une cuisine commerciale, une salle de conférence, une salle de jeux, et plusieurs autres éléments. Évidemment, l'ACFA espère que des particuliers mettront sur pied certains de ces projets. Dans le cas contraire, ces salles seront simplement des aires à louer.

Les citoyens de Legal auront la chance de se prononcer sur la question par vote secret le dimanche 15 mars prochain, tout juste avant les messes. Les résultats seront publiés dans le bulletin paroissial du dimanche suivant.

Advenant l'appui de la communauté au projet de l'ACFA, les travaux pourraient débuter au printemps de l'an 2000 et être terminés pour l'automne de la même année.

## Cette semaine...

L'ACELF forcée de céder ses droits...
à lire en page 3

Gilles Duceppe à Edmonton...
à lire en page 3

La Semaine de la francophonie...
à lire en page 5

Les Belles soeurs ont trente ans...
à lire en page 7



"L'expérience est le nom que tout le monde donne à ses erreurs."

- Elbert Hubbard

*Alphabétisation:*

# Quelle est la situation réelle chez les francophones?

YVES LUSIGNAN

**Ottawa (APF)**

**La Fédération canadienne pour l'alphabétisation déplore l'absence de statistiques sur l'alphabétisme des francophones par région et par province.**

La Fédération réclame depuis des années des données précises pour les francophones, de façon à mieux comprendre le phénomène de l'analphabétisme et mieux agir sur le terrain. «Ça nous prend toutes ces données sur les francophones pour savoir sur quoi intervenir» indique la présidente intérimaire de la FCAF, Hélène Tremblay.

La Fédération souhaite que les prochaines études de Statistique Canada portant sur l'alphabétisation au pays tiennent compte de la situation des francophones et permettent le même niveau d'analyse que chez les anglophones. L'absence de données spécifiques empêche la Fédération de mesurer le progrès réel de l'alphabétisation chez les francophones.

Ce qu'on sait déjà cependant, c'est que le problème de l'alphabétisation est plus important chez les francophones, incluant ceux du Québec, qu'ailleurs au pays.

Selon l'Enquête internationale des adultes réalisée en 1994 dans 8 pays, 25 pour cent des francophones au Canada, âgés entre 16 et 65 ans, ont des difficultés importantes à comprendre des textes simples. Ce pourcentage est le double que celui qu'on retrouve chez les anglophones.

Même si le réseau d'alphabétisation francophone compte environ 30 000 apprenants, il existe toujours un problème de recrutement de la clientèle: «Le problème est mondial. Etre faiblement alphabétisé, ça veut dire ne pas avoir le goût d'en parler parce que c'est beaucoup associé à l'échec scolaire», explique Mme Tremblay. Fait intéressant: les personnes qui sont faiblement alphabétisées ont souvent tendance à surévaluer leur capacité de lecture et d'écriture. On imagine alors la difficulté de les convaincre de l'existence du problème.

Selon Mme Tremblay, l'analphabétisme n'est pas un problème scolaire comme on l'entend souvent, mais plutôt un problème de société qui commence dès l'enfance, «qui en général se confirme à l'école, au primaire, et qui se maintient tout le long de l'école...»

Selon elle, si on veut s'attaquer au problème de l'analphabétisme chez les francophones de l'extérieur du Québec, il faut «en parler fort» et apporter une solution qui n'est pas seulement scolaire, mais aussi «culturelle».

Elle estime enfin qu'il est urgent d'adopter une véritable politique gouvernementale en alphabétisation, qui engage tous les ministères et qui s'inscrit dans le cadre d'une politique en éducation. Ni Ottawa ni les provinces n'ont développé à ce jour une telle politique.

*Nouvelle directrice générale*

# Claudette Toupin au Programme de contestation judiciaire

SYLVIANE LANTHIER,

***La Liberté*, Saint-Boniface**

**Le Programme de contestation judiciaire a une nouvelle directrice générale depuis le 2 février. Employée du gouvernement manitobain depuis 15 ans, Claudette Toupin a en effet accepté de gérer cet organisme, qui permet à des Canadiens qui s'estiment lésés dans leurs droits linguistiques et dans leurs droits à l'égalité, d'avoir recours aux tribunaux, en leur octroyant une aide financière.**

«Le conseil d'administration du Programme ne cherchait pas un juriste pour ce poste, mais plutôt quelqu'un qui détenait une expérience en gestion», explique la nouvelle directrice générale, qui cumule des expériences de gestionnaire tant dans le domaine de l'urbanisme au ministère des Affaires urbaines, que dans la gestion du Programme de langues officielles en enseignement au ministère de l'Éducation du Manitoba. Claudette Toupin a notamment rédigé des projets de lois concernant la Ville de Winnipeg, ainsi que la loi scolaire qui a créé la Division scolaire franco-manitobaine.

Au Programme de contestation judiciaire, elle aura à gérer un organisme dont le budget sera amputé de 9 %. «C'est certainement un défi, dit-elle, mais dans certains domaines, le Programme n'avait pas dépensé les sommes dont il disposait pour ses premières années, et dans l'entente de renouvellement du Programme, il est prévu que ces sommes ne nous seront pas enlevées.»

Claudette Toupin précise d'ailleurs qu'elle prépare une réunion des deux comités du Programme (droits linguistiques et droits à l'égalité) pour la fin de février, justement pour discuter de l'Accord de contribution du gouvernement fédéral qui assurera l'avenir de l'organisme pour les cinq prochaines années.

Toute la question du transfert de responsabilités fédérales vers les provinces, explique-t-elle, est aussi une des raisons pour lesquelles sa candidature a été retenue. «J'ai une bonne connaissance du fonctionnement provincial. J'ai aussi souvent eu à transiger avec mes collègues des autres provinces et avec ceux du fédéral. Je connais les rouages de la fonction publique», résume-t-elle.

L'embauche de la nouvelle directrice générale a été faite dans le cadre d'une réorganisation du Programme, qui compte aussi une directrice du secteur des droits à l'égalité, Farah Lugtig. Un poste à demi-temps de direction des droits linguistiques n'a pu être comblé jusqu'ici, et il est possible qu'il soit jumelé avec d'autres responsabilités comme celles d'analyste de dossiers par exemple.

Rappelons que Claudette Toupin succède à François Boileau, qui travaille maintenant pour le compte de la Fédération des communautés francophones et acadienne, à son bureau de Québec.

*Nouveau départ*

# Les diplômées du printemps 1998



Dans l'ordre habituel: Claudine Lajoie, Carole Fréchette, Corrine Ringuette, Soraya Bénali, Doris Lachat, Brigitte Mercier, Lorraine Aubert et Hélèn Jobin.

FRANÇOIS PAGEAU
**Edmonton**

**C'est avec beaucoup d'émotions que les participantes au programme Nouveau départ ont reçu leur diplôme le vendredi 6 mars dernier à La Cité francophone.**

Pour l'occasion, parents et amis étaient présents pour partager la joie et la fierté de ces femmes qui ont fait le premier pas vers une réinsertion au monde du travail ou des études. Étaient aussi présents les partenaires gouvernementaux et des représentants des organismes et entreprises où les femmes ont effectué des stages.

Fernande Bergeron et Sylvie Lépine, les deux animatrices du cours, ont souligné tout le travail accompli par ces femmes et l'importance de l'estime de soi pour réussir. Elles on ensuite eu la surprise de recevoir chacune un cadeau de la part de l'ensemble des diplômées.

La cérémonie de remise des diplômes s'est terminée par un buffet pendant lequel tout le beau monde avait l'occasion de socialiser.

*La Semaine nationale de la francophonie:*

# L'ACELF forcée de céder «temporairement» ses droits

YVES LUSIGNAN

**Ottawa**

**Le ministère du Patrimoine Canadien a mis le couteau sur la gorge des dirigeants de l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF), les forçant à céder à une firme privée les droits exclusifs pour la présente année sur la Semaine nationale de la francophonie.**

L'organisation de cet événement annuel, qui se tiendra du 16 au 22 mars, a fait l'objet pendant plusieurs semaines d'un intense marchandage entre le ministère du Patrimoine et l'ACELF.

L'association organise depuis 1993 la Semaine nationale de la francophonie. Cette année, elle a comme d'habitude préparé et fait imprimer le matériel publicitaire et didactique qui prend le chemin des écoles francophones du pays. Nor-malement, le ministère du Patrimoine accorde une subvention pour couvrir les frais. Mais l'ACELF a eu la désagréable surprise d'apprendre sur le tard qu'un nouveau joueur avait fait son apparition cette année. Un nouveau joueur financé... par le ministère du Patrimoine!

Il s'agit de la firme *Leroux et Associés* d'Ottawa. Le propriétaire, Rhéal Leroux, est bien connu dans la région de la capitale nationale. Fondateur du Festival franco-ontarien et du Bal de neige, c'est un homme dynamique qui a l'habitude de savoir où est son profit. Son dernier coup d'éclat a été l'obtention des Jeux de la Francophonie dans la région en 2001.

C'est pour magnifier d'avantage l'appui du Canada à l'endroit de la francophonie canadienne, que le ministère du Patrimoine a littéralement enlevé des mains de l'ACELF la responsabilité du volet *grand public* de la Semaine nationale de la francophonie, pour la confier à une firme privée d'Ottawa.

La direction de l'ACELF a pris le mors aux dents lorsqu'elle a constaté que le sigle de l'association apparaissait au bas d'un communiqué publié par *Leroux et Associés* en date du 29 janvier, qui annonçait le projet de publication d'un supplément national tiré à 2 millions d'exemplaires. Pire, la marque de commerce dûment enregistrée auprès de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada sous le nom de *Semaine nationale de la francophonie* était récupérée par la firme privée, sans autorisation.

En outre, la firme invitait dans ce même communiqué ses «partenaires communautaires» à inscrire leurs activités sur un site Internet intitulé *L'Agenda de la francophonie*, une autre marque exclusive enregistrée par l'ACELF auprès de l'Office.

L'ACELF a d'abord fait parvenir une mise en demeure à la firme, l'enjoignant de ne plus utiliser son sigle, le nom de l'événement et celui *d'Agenda de la francophonie*. Elle a ensuite entrepris des discussions avec le ministère du Patrimoine pour tirer cette affaire au clair.

Le ministère du Patrimoine affirme qu'une réunion avec des représentants de l'ACELF a eu lieu le 20 février au sujet du financement de la Semaine nationale de la francophonie. En vérité, il n'y a pas eu de réunion. L'ACELF n'avait d'autre choix à cette date que de céder temporairement ses droits sur le concept de la *Semaine nationale de la francophonie* jusqu'au 31 mars, au risque de se retrouver avec un énorme déficit sur les bras. Elle avait le couteau sur la gorge et c'est le ministère du Patrimoine qui tenait le manche.

L'Association avait déjà engagé des dépenses de 125 000$ pour le volet éducation de la Semaine nationale de la franco-phonie en prenant pour acquis que le ministère du Patrimoine ramasserait la facture. Elle s'est donc retrouvée pendant quel-ques semaines avec une affiche et du matériel didactique sur les bras, sans savoir si le ministère allait ou non couvrir les frais, et en sachant qu'elle était dépossédée de l'organisation du volet *grand public* de l'évé-nement.

Elle a finalement décidé de faire parvenir le matériel dans les écoles, avec pour résultat qu'il y aura non pas une, mais deux affiches marquant la Semaine nationale de la Francophonie: celle de l'ACELF, en français, et une autre produite par la firme *Leroux et Associés*, qui sera bilingue. Car, et c'est aussi ce qui met l'ACELF en colère, la promotion de la Semaine nationale de la francophonie se fera cette année dans les deux langues officielles.

Acculée au pied du mur, l'Association a finalement marchandé ses droits. Elle a obtenu du ministère du Patrimoine la promesse d'une subvention de 125 000 $ pour couvrir ses dépenses. Elle a aussi convaincu le ministère de discuter du financement pluriannuel de l'organisme dans un avenir rapproché.

Contrairement aux autres associations, l'ACELF ne reçoit aucun financement de base d'Ottawa. Ses revenus proviennent de l'organisation d'événements spéciaux financés par les gouvernements provinciaux et fédéral.

La Semaine nationale de la Francophonie constitue une des plus grosses activités d'autofinancement de l'ACELF.

*Autre texte en page 6...*

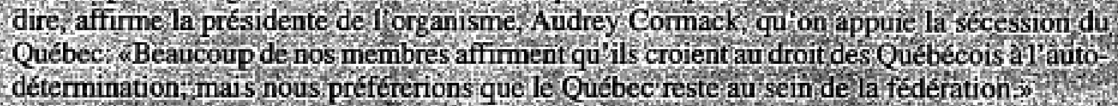
*Gilles Duceppe à Edmonton*

## Pas de rencontre avec l'ACFA

FRANÇOIS PAGEAU
**Edmonton**



**Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, était de passage en Alberta la semaine dernière dans le cadre de sa tournée de l'Ouest. Il s'est arrêté dans la capitale et s'est adressé aux membres de la Chambre de commerce d'Edmonton. Il leur a parlé d'union économique à la suite d'une éventuelle accession du Québec à la souveraineté. Il a bâti son allocution, entre autres, sur le sentiment d'aliénation qu'a traditionnellement ressenti l'Ouest dans ses échanges avec Ottawa. Il a rappelé qu'en 1988, l'appui au projet de libre-échange avait été majoritaire seulement en Alberta et au Québec.**



Gilles Duceppe a aussi rencontré la Fédération albertaine du travail qui, tout comme le Bloc, s'oppose au renvoi à la Cour suprême du gouvernement fédéral. Ce qui ne veut pas dire, affirme la présidente de l'organisme, Audrey Cormack, qu'on appuie la sécession du Québec: «Beaucoup de nos membres affirment qu'ils croient au droit des Québécois à l'auto-détermination; mais nous préférerions que le Québec reste au sein de la fédération.»

L'Association canadienne-française de l'Alberta, quant à elle, a refusé de rencontrer le politicien. Selon la présidente, Louisette Villeneuve, le fait que l'ACFA se soit opposée au renvoi en Cour suprême ne signifie pas que l'organisme se soit aligné à la position du Bloc: «Nous avons affirmé notre désaccord au renvoi à la Cour suprême dans un esprit d'appui aux fédéralistes du Québec.»

Gilles Duceppe a trouvé «malheureux» le refus de l'ACFA de le rencontrer. Il a souligné que la plupart des associations francophones dans l'Ouest, comme l'ACFC (Saskatchewan) et la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique l'ont bien reçu.

Lorsqu'on lui demande quelle est la position de son parti face aux communautés francophones du Canada, il pose la question suivante: «Qui peut mieux défendre les intérêts des communautés francophones hors Québec: le Bloc québécois ou les Réformistes? La question se répond d'elle-même.»

Monsieur Duceppe a expliqué l'intention de son parti, dans la foulée de la séparation, de négocier la mise sur pied d'une commission bilatérale qui permettrait au Québec d'évaluer l'état de la minorité francophone au Canada et au Canada d'évaluer l'état de la minorité anglophone au Québec.

Comme sa visite se faisait quelques jours à peine après la démission de Daniel Johnson, chef du Parti libéral du Québec, on l'a questionné sur l'éventuelle candidature de Jean Charest. Il a répondu que Monsieur Charest aura à faire siens les consensus qui existent au Québec sur une foule de sujets: l'intégrité du territoire, la non-intervention du fédéral dans le processus électoral québécois, etc.

Gilles Duceppe a terminé sa tournée albertaine par une série d'entrevues à CBC et Radio-Canada. Il quittait ensuite l'Alberta pour se diriger vers Winnipeg pour le Parlement jeunesse du Manitoba, dernière étape de sa tournée.

# ÉDITORIAL

## L'interminable saga des Oilers

Au moment d'écrire ces lignes, il ne reste que trois jours avant l'échéance fatidique qui permettra à Peter Pocklington, actuel propriétaire, de vendre les Oilers d'Edmonton à un magnat du Texas.

Je suis prêt à admettre que la présence d'une équipe de hockey comme les Oilers dans la capitale constitue un avantage économique non négligeable qui justifie tout le plat qu'on fait dans les médias sur l'avenir de cette formation.

Après tout, on estime les retombées économiques générées par la présence des Oilers à plusieurs millions de dollars chaque année.

Je peux même accepter de croire, avec beaucoup d'effort, que cette équipe occupe une (minuscule) portion du tissu identitaire des Albertains. Le surnom de la ville, *City of Champions*, adopté à une époque où les athlètes de hockey et de football de la capitale étaient effectivement de grands gagnants (ce qui n'est malheureusement plus le cas), témoigne bien de l'importance qu'on accorde ici aux prouesses du sport professionnel.

Mais là où je trouve qu'on dépasse les limites, c'est lorsque des centaines d'élèves d'écoles secondaires partout en province font des activités de financement pour participer au rachat des Oilers. Comment justifier qu'on gratte les fonds de tiroir et qu'on vide les fonds de poche des enfants pour payer à des joueurs des salaires de plus en plus indécents? N'y a-t-il pas assez de problèmes sociaux à régler, de recherche médicales à poursuivre avant de jeter son argent par les fenêtres de cette façon? Cette course contre la montre pour sauver une équipe de hockey d'un déménagement, qui provoque chez le grand public des émois considérables, est une grotesque obsession qui frise la névrose. La passion est tellement aveugle qu'on se laisse même berner par le premier (pseudo) millionnaire venu qui, tel un sauveur de dernière minute, assure qu'il participera à cette gigantesque opération de sauvetage.

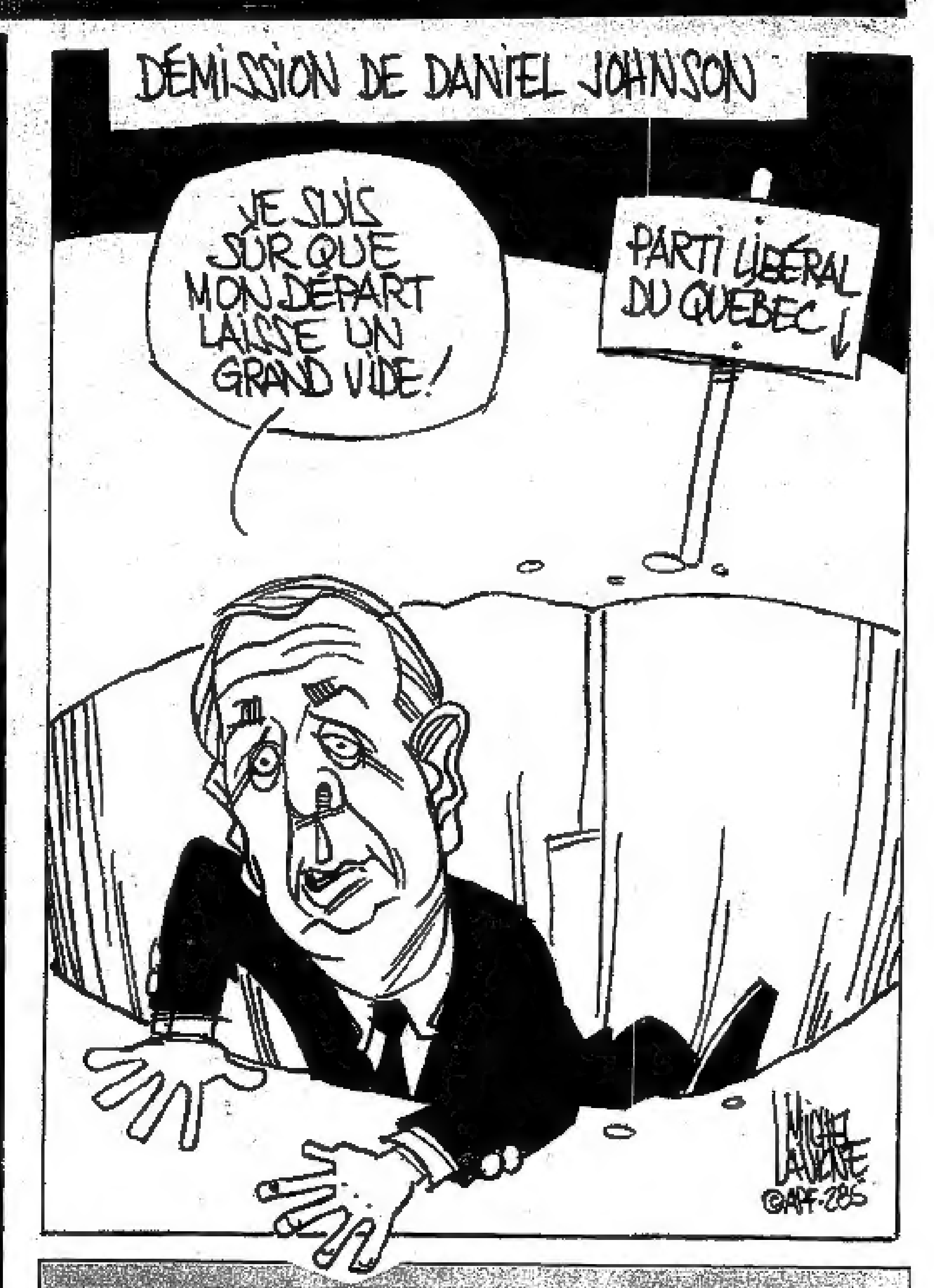
Il faut être rendu bien bas pour agir de la sorte.

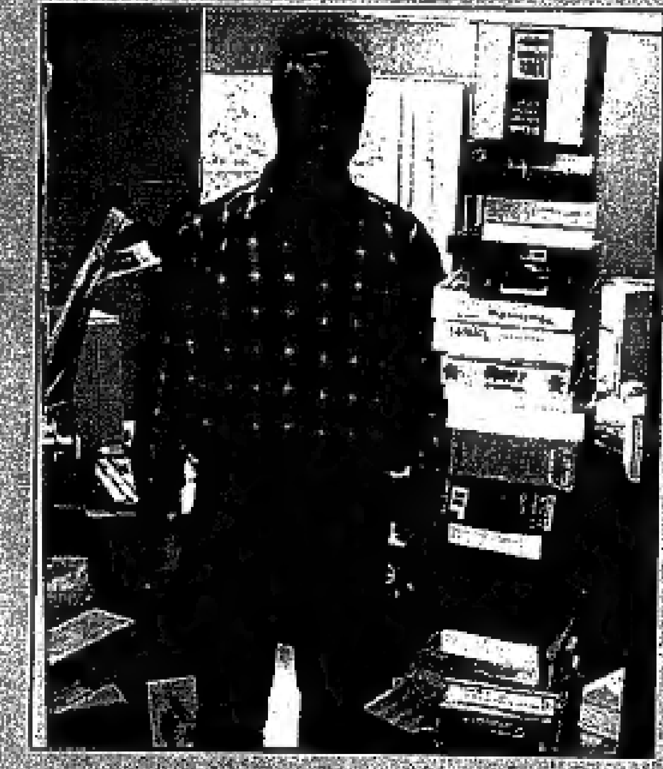
Ce qui est déplorable, bien plus qu'un éventuel déménagement des Oilers, c'est l'état lamentable du hockey au Canada et en Amérique du Nord. Tranquillement, depuis 20 ans, les salaires des athlètes augmentent pour atteindre des sommets faramineux. Que les joueurs veuillent bénéficier des mêmes avantages que les propriétaires, on peut toujours le comprendre; mais quand l'ensemble de ces grandes dépenses font en sorte que le sport n'est plus accessible pour les familles, comme c'était le cas il y a vingt ans, l'avenir est plutôt sombre. De plus, avec de tels salaires, ce sont les propriétaires possédant le plus d'argent qui peuvent se payer les meilleurs joueurs. Pas étonnant que les équipes canadiennes prennent, l'une après l'autre, le chemin des États-Unis. Et c'est sans parler du jeu, maintenant tellement violent qu'on juge de la qualité d'un joueur par sa taille et son poids plutôt que par son agilité. D'ailleurs, si les Canadiens ont subit une cuisante défaite lors des Olympiques d'hiver de Nagano, c'est bien parce que le type de jeu auquel ils sont maintenant habitués ne peut rivaliser avec le sport tel que pratiqué par les Européens, avec des patinoires plus vastes qui demandent une vitesse plus élevée et un coup de patin plus agile.

Si l'équipe déménage, qu'on se console: il y a même un avantage à ne plus avoir les Oilers à Edmonton: on n'entendra plus parler de Peter Pocklington pendant un bon moment...



François V. Pageau



Alain Dessureault, grand manitou de l'informatique à l'ACFA provinciale, s'amuse à faire le ménage des logiciels du bureau. Aux dernières nouvelles, on le cherchait encore derrière la montagne de boîtes qui s'était écroulée sur lui. Une main d'applaudissement pour le brave homme!

Directeur: François Pageau
Adjointe Admin.: Micheline Brault
Journaliste: Patricia Hélie
Infographiste: Charles Adam



Fondation Dentalien Frémont, Inc.

OPSCOM
Tél (613) 241-3700

APF

*Le Franco* est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. *Le Franco* est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. Reproduction des textes, en tout ou en partie, est autorisée avec mention de la source. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du *Franco*.



Le Franco
#201, 8527 - 91e rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
téléphone: 465-6581 télécopieur: 469-1129

Correspondants:
Calgary
Alain Bertrand
Centralta
Martin Blanchet
Fort McMurray
Nicole Pageau
Lethbridge
Mireille Dunn
Plamondon
Joël Lavoie
Medicine Hat
Red Deer
Claire Hélie
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Saint-Paul

**Semaine nationale de la francophonie:**

# Une programmation chargée

PATRICIA HÉLIE

Edmonton

**La Semaine nationale de la francophonie, qui aura lieu du 15 au 22 mars prochain, donnera lieu à une foule d'activités à travers la province. Que ce soit au niveau de la ville, des ACFA régionales ou encore des écoles, les francophones de la province ne s'ennuieront pas.**

Tout d'abord, à Edmonton, les activités débuteront le 16 mars par la levée du drapeau franco-albertain à l'hôtel de ville. Anne McLellan, ministre de la Justice et député fédérale; Claudette Tardif, doyenne à la Faculté Saint-Jean; Adrien Bussière, Patrimoine Canada et Louisette Villeneuve, présidente de l'ACFA provinciale, entre autres, prendront part à l'événement.

L'Association multiculturelle francophone d'Edmonton tiendra pour sa part une conférence sur la discrimination raciale et les nouveaux arrivants. La conférence aura lieu à la Faculté Saint-Jean. Le 17 mars, la Faculté Saint-Jean sera le théâtre d'un concours de lecture de textes à l'auditorium alors que le 18 mars aura lieu une soirée poésie au restaurant Amandine.

Le 20 mars verra la tenue d'une exposition de kiosques de différentes associations et groupes francophones de la région d'Edmonton à Place du Canada alors que c'est le 21 mars qu'aura lieu le RadioFonds à La Cité francophone et la Journée du Savoir à la Faculté Saint-Jean.

Notons que l'ACFA d'Edmonton organise des concours de nouvelles, de lecture de texte, de dictée et de poèmes pour l'occasion. Les règlements sont disponibles à l'ACFA d'Edmonton.

Du côté de l'ACFA de Bonnyville, un Salon du livre aura lieu les 16 et 17 mars accompagné d'une exposition du Centre d'art visuels. Les jeunes de l'école Notre-Dame *secondaire* seront invités à déguster de la tire sur la neige le 18 mars alors que l'assemblée générale annuelle de l'association terminera la semaine d'activités le 20 mars.

À l'ACFA Centralta, la seule activité au programme se tiendra tout juste avant le début de la semaine, soit le 14 mars; il s'agit d'un spectacle de talents locaux qui précédera l'assemblée annuelle de L'association.

Du côté de Calgary, la Semaine interculturelle francophone chevauchera la Semaine de la francophonie en se déroulant du 14 au 17 mars. Une journée d'activités aura d'ailleurs lieu à La Cité des Rocheuses le 14 mars, alors qu'il sera possible de découvrir l'art, la culture, la nourriture et les vêtements de la francophonie internationale.

Le cercle local de la région de Hinton présentera également des activités à l'occasion de la Semaine de la francophonie. Le 15 mars, un souper spécial sera organisé au *Soft Rock Café* et, le 17 mars, il y aura une activité d'échange de livres, cassettes, disques compacts, et vidéocassettes à la bibliothèque de Hinton.

À l'ACFA de Lethbridge, on débutera le semaine en grand avec la cabane à sucre annuelle, le 15 mars. Le lendemain, Yvon Mahé de la Direction de l'éducation française présentera son document sur l'éducation et le 17, ce sera la traditionnelle soirée de la dictée. Tous les membres de la communauté, autant les francophones que les francophiles, sont invités à participer à cet événement unique dans la province.

Toujours à Lethbridge, mais cette fois au *Tumbleweed Café*, de la musique française jouera toute la semaine et la propriétaire fera un menu spécial canadien-français pour le vendredi 20 mars. Le *Tumbleweed Café* est situé au 707-9e avenue nord.

Du côté de l'ACFA de Plamondon, un Salon du livre aura lieu les 18 et 19 mars en même temps qu'une exposition du Centre d'arts visuels qui présentera des artistes locaux.

Enfin, à l'ACFA de Rivière-la-Paix, la journée du 21 mars sera une journée porte-ouverte. Les gens de la communauté pourront rencontrer les nouveaux membres de l'exécutif, visiter les locaux de la radio et ceux de l'ACFA.

Il est à noter que plusieurs écoles tiendront également des activités spéciales tout au long de la semaine.





*Programme d'accès communautaire*

# Les villes de 50 000 habitants aussi!

PATRICIA HÉLIE

**Edmonton**

**Le dernier budget fédéral permettra à d'autres communautés d'avoir accès à Internet d'ici peu. C'est la bonne nouvelle que les francophones de partout au pays ont eu lors de l'annonce de la reconduction du Programme d'accès communautaire (PAC) pour une autre année.**

Mieux encore, plus d'argent sera versé au programme et les villes de plus de 50 000 habitants pourront désormais se prévaloir elles aussi de ce programme.

Des municipalités comme Falher, Legal, St-Paul, Bonnyville et Plamondon ont déjà déposé, l'automne dernier, des demandes de projet pour obtenir un site d'accès communautaire en milieu rural. Edmonton a aussi bénéficié du programme à titre de projet pilote pour la communauté francophone. «Maintenant qu'Industrie Canada nous a annoncé qu'il y aura également des sites d'accès communautaire en milieu urbain, un nouveau programme sera créé», indique Lyne Lemieux, attachée politique de l'ACFA provinciale. On va maintenant travailler pour déposer des demandes pour les villes de plus de 50 000 habitants comme Lethbridge, Medicine Hat et Calgary. On a aussi l'intention de continuer à faire des efforts pour brancher d'autres communautés sur Internet comme Red Deer et Fort McMurray»

L'idée derrière le PAC est très simple: on veut que le plus de gens possible aient accès à Internet. C'est donc de mettre des ordinateurs à la portée des gens afin qu'ils puissent naviguer sur Internet gratuitement. Ces centres se situent généralement dans un endroit public comme un centre scolaire-communautaire et une formation est disponible aux personnes intéressées.

«On essaie de donner le goût aux gens de naviguer et de découvrir des choses, ajoute Mme Lemieux. Il faut aussi dire que l'Internet devient de plus en plus à la mode au niveau des gens d'affaires en raison des échanges qui peuvent se faire. On peut trouver, par exemple, des gens qui pourraient être des acheteurs potentiels de produits fabriqués en Alberta ou inversement. Entre autres, il y a plein de sites qui sont dédiés aux érablières. Tu peux acheter du sirop d'érable ou des tourtières par Internet. Il y a une Québécoise qui est devenue millionnaire en faisant ça. Ses tourtières sont maintenant livrées par avion jusqu'en Californie».

Les projets d'accès communautaire prennent la forme de partenariat avec Industrie Canada. En fait, les communautés qui font une demande doivent fournir l'équivalent d'environ 30 000 $ en service, que se soit en ressources humaines, location d'espace, électricité, télécopie ou autre, et le gouvernement donne à son tour 30 000 $ pour acheter l'équipement et se brancher à l'Internet.

*Semaine de la francophonie:*

## Selon la FCFA, les communautés sont exclues

YVES LUSIGNAN
**Ottawa**

**La Fédération des communautés francophones et acadienne souhaite que les communautés francophones participent «dès le départ» à l'organisation de la Semaine nationale de la francophonie.**

Le directeur général de la FCFA, Richard Barrette, n'avait aucun commentaire à formuler sur la chicane entre l'Association canadienne d'éducation de langue française et Patrimoine Canada concernant l'organisation de la Semaine de la francophonie. Il renvoie toutefois dos à dos les deux protagonistes et déplore l'absence des communautés francophones et acadiennes dans l'organisation de l'événement.«C'était la semaine de l'ACELF. Là, c'est la semaine du Patrimoine. Il faudrait qu'un jour ça devienne la semaine de la communauté».

M. Barrette reproche à l'ACELF d'avoir limité son action aux écoles, au cours des cinq premières années où elle avait le mandat exclusif d'organiser cette fête de la langue et de la culture françaises. Il constate que la Semaine nationale de la francophonie ne sera pas davantage présente dans les communautés francophones cette année, malgré l'arrivée en scène d'une firme privée dont le mandat est de s'occuper du volet grand public de l'événement.

La Fédération a donc refusé de mettre de la publicité dans un supplément national qui paraît cette semaine dans les journaux du pays. «Il faudrait qu'on soit impliqué dans l'organisation dès le départ,» explique M. Barrette.

Tiré à 2 millions d'exemplaires, cet encart publicitaire recense les activités entourant la Semaine nationale de la francophonie. Il est produit par la firme *Leroux et associés* pour le compte du ministère du Patrimoine canadien.

La FCFA a plutôt choisi d'acheter de la publicité directement dans les journaux francophones pour passer son message.





*Une présentation de L'UniThéâtre:*

# Les Belles soeurs ont trente ans

PATRICIA HÉLIE

**Edmonton**

*Les Belles soeurs* de Michel Tremblay ont été présentées sur scène pour la première fois il y a trente ans. Après avoir été traduite et jouée dans une foule de pays la pièce continue, encore aujourd'hui, à récolter le succès auprès du grand public.

À l'occasion du trentième anniversaire de la pièce, L'UniThéâtre présentera *Les Belles soeurs* du 19 au 22 mars prochain au Théâtre de La Cité francophone, et c'est Pierre Bokor (Théâtre à la Carte) qui assurera la mise en scène. Même s'il produit cette pièce pour la sixième fois, M. Bokor ne s'ennuie pas. «D'abord du côté technique, c'est une pièce qui est très bien écrite, indique-t-il. N'oublions pas que ça a été écrit par un gars de 21 ans. L'auteur a une construction solide, les personnages sont très bien définis, les relations entre les personnages sont décrites sans faute. C'est très théâtral, donc très intéressant pour le metteur en scène. C'est aussi un texte d'une grande sensibilité, d'un grand amour et, en ce qui me concerne plus particulièrement, la générosité de l'auteur envers ses personnages est touchante. La compréhension qu'il a pour ces femmes, pour la condition de la femme, est frappante. De plus, ce n'est pas juste "Québec 65", c'est "autour du monde vingtième siècle". Je peux vous le dire parce que j'ai vu le spectacle à Tokyo et Tel Aviv et les gens pleuraient, riaient et applaudissaient exactement aux mêmes endroits qu'ils vont pleurer, rire ou applaudir ici à Edmonton.»



Photo: Archives

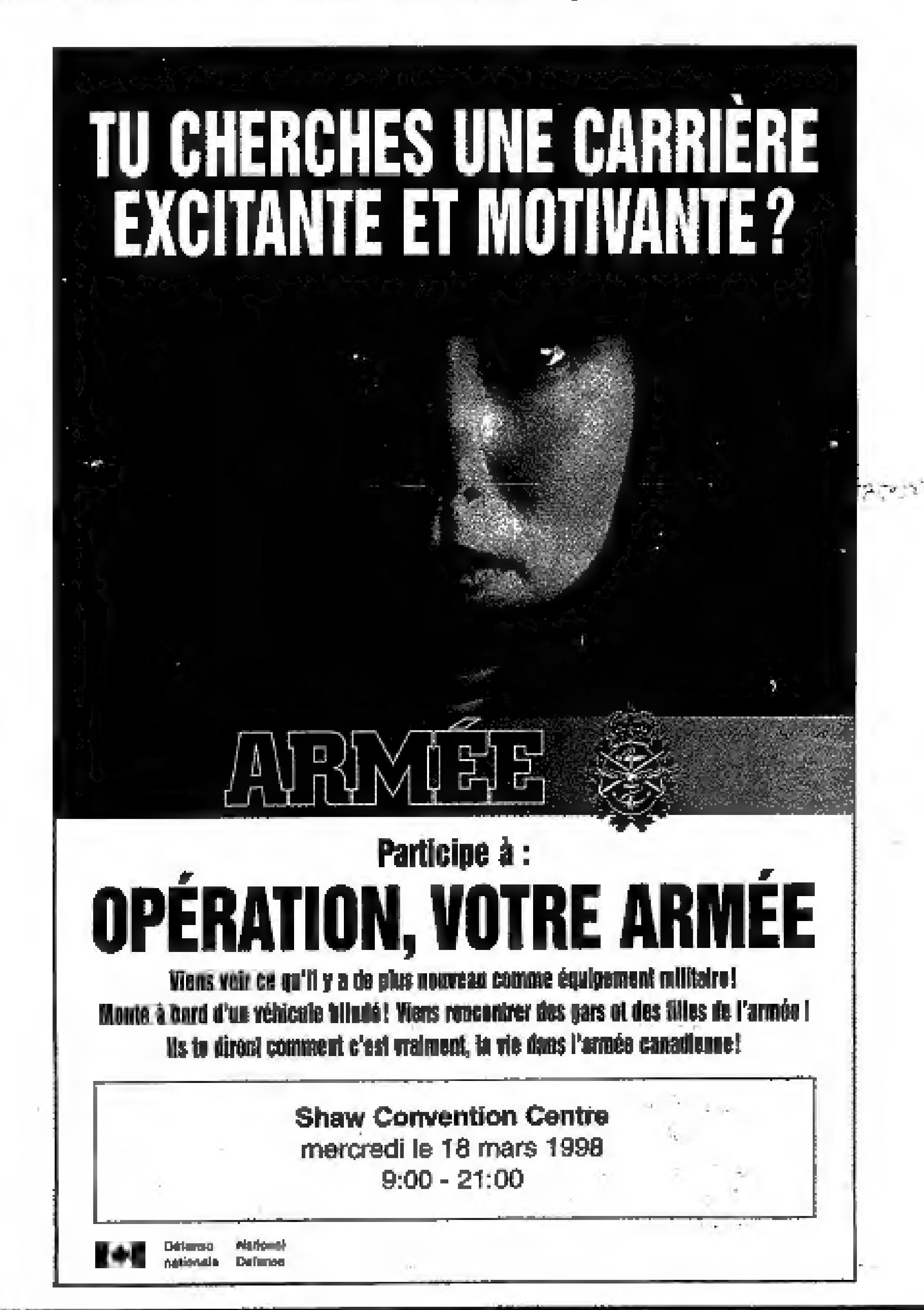
Pierre Bokor

Pour Pierre Bokor, même si certains ont pu voir *Les Belles soeurs* à Edmonton il y a vingt ans, il n'y a aucune chance qu'ils aient l'impression de voir deux fois la même pièce. «Dès qu'on change un seul interprète sur les quinze de la distribution, il y a quelque chose qui change. Il y a quelque chose dans l'équilibre très délicat qu'il faut atteindre et dans la chimie de l'ambiance et des forces qui changent. C'est d'ailleurs pourquoi il me fait plaisir de reprendre à chaque fois la pièce, parce que je n'ai pas l'impression que je travaille le même texte. C'est toute une autre histoire que je raconte avec d'autres héroïnes et d'autres relations. Et c'est incroyable à quel point cette distribution diffère de celle de la pièce que j'avais montée il y a vingt ans ici, par le simple fait qu'il y a d'autres personnages et que j'ai vieilli. À chaque fois que je travaille ce texte, tout comme les Molière ou Shakespeare, je découvre d'autres significations, d'autres valeurs.»

«Ce sera donc une mise en scène des *Belles soeurs* directe et sincère qui est tout à fait soumise à la pièce, poursuit le metteur en scène. Ce ne sera pas un récital de mise en scène, c'est une pièce de Tremblay. Ce n'est pas un spectacle de Pierre Bokor qu'on va voir sous un prétexte de Tremblay. C'est la pièce de Tremblay que j'essaie le plus fidèlement possible de remettre en scène.»

Les interprètes amateurs de la communauté franco-albertaine ont donc la chance de travailler avec Pierre Bokor pour la première fois en dix ans. L'enseignant d'art dramatique de la Faculté Saint-Jean a effectivement travaillé uniquement avec les étudiants au cours des dernières années. C'est donc, pour lui, un court retour au théâtre communautaire avant de poursuivre avec le Théâtre à la Carte.

Les comédiens qui incarneront les quinze personnages des *Belles soeurs* sont: Carole Adams, Mireille Allaire, Adèle Amyotte, Denise Bouchard, Renée Bouchard, Thérèse A. Dallaire, Valérie Émond, Adèle Fontaine, Sylvie Gauthier, Julie Jones, Marie Lavoie, Léanne A. Michaud, Doris Michel Montpetit, Josée Thibeault et Lisette Vienne.



# Régional en bref

## BONNYVILLE

*Patinage artistique*

Les patineurs professionnels Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler seront à Bonnyville le 15 mars prochain pour y présenter un numéro dans le cadre du spectacle du club de patinage artistique local. Les jeunes du club de Bonnyville présenteront *Le magicien d'Oz* sur glace et les médaillés olympiques se produiront immédiatement après.

## EDMONTON

*Journée du savoir*

L'Acfas-Alberta invite la communauté francophone de l'Alberta à participer à la Journée du savoir de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (ACFAS) qui aura lieu samedi le 21 mars à la Faculté Saint-Jean. Si vous avez une passion pour les arts, les sciences et l'éducation, vous aurez l'occasion de rencontrer et d'encourager des chercheurs d'expression française de l'Alberta. Ces derniers partageront leurs connaissances grâce à une série de conférences accessibles à tous.

## FALHER

*CKRP*

Pour la troisième fois en un an et demi, la radio communautaire de Rivière-la-Paix, CKRP, devra se trouver un nouvel animateur pour l'émission *Le lève tôt*. Effectivement, l'animateur du matin, Jean-Pierre Quirion, quitte son poste dans quelques semaines. Celui qui travaillait à CKRP depuis juin dernier quitte Rivière-la-Paix pour occuper un nouvel emploi.




# Venez profiter de la Semaine de la francophonie à Jasper!

**16 mars:** Souper traditionnel servi à 19h30 au Soft Rock Café (en collaboration avec Tasty Meats). Coût: 8.95$ Copies du questionnaire Jasper, la francophone, disponibles.

**17 mars:** Échange de livres, revues, cassettes, disques compacts, vidéocassettes, jeux à la bibliothèque municipale de Jasper de 19h à 21h. Vin et fromage.

**19 mars:** Soirée au Jasper Pizza Place, remise des prix du concours "Jasper, la francophone". Accès gratuit aux tables de billard. N'oubliez pas vos questionnaires.

**20 mars:** Spectacle du groupe Les Bûcherons présenté aux élèves de l'école primaire. Bienvenue à tous. Gratuit

PARTICIPEZ À NOTRE CONCOURS "JASPER LA FRANCOPHONE" ET COURREZ LA CHANCE DE GAGNER UN BILLET DE TRAIN ALLER-RETOUR JASPER-VANCOUVER EN PREMIÈRE CLASSE!

# ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'Association canadienne-française, régionale d'Edmonton invite tous ses membres et le grand public à son assemblée générale annuelle qui se tiendra à La Cité francophone le samedi 18 avril 1998, à partir de 12h30.

Une période de remue-méninge en atelier permettra à la communauté d'identifier ses besoins à l'aube de l'an 2000!

***Le changement de l'année fiscale de l'ACFA régionale est proposé.***

Cinq (5) postes sont à combler au conseil d'administration:

- Présidence
- Quatre (4) postes de directeur (trice)s

Quelques dossiers sur lesquels vous travaillerez:

- Camps;
- Festival du patrimoine;
- Cabane à sucre;
- Semaine de la francophonie;
- Comité femmes;
- Etc.



***Les personnes intéressées sont invitées à envoyer leur candidature à l'ACFA régionale d'Edmonton.***
***Tél: (403) 469-4401***
***Téléc: (403) 469-3997***

**La Chaise perdue** ***de L'UniThéâtre***

# Une production pleine d'énergie

FRANÇOIS PAGEAU

Edmonton

**«Pourquoi est-ce que t'es parti, Pépère? Pourquoi est-ce que tu m'as pas amené avec toi? J'la voulais pas ta chaise, Papi. C'est toi que je voulais.» C'est ainsi que Mathieu, petit garçon de 12 ans, réagit à la mort de son grand-père et refuse le dernier cadeau qu'il lui a laissé, dans *La Chaise perdue*, une pièce jeune public de Louis Dominique Lavigne et Luc LeBlanc.**

Enfermé dans sa chambre, révolté, Mathieu sent sa colère qui grandit et menace d'envahir sa vie. En lançant la chaise dans le fond de son armoire, il crée une brèche dans la réalité et se retrouve dans un monde imaginaire peuplé de personnes qu'il connaît, mais qui ne portent plus le même nom et ne cessent de parler du grand-père et des objets qu'il a laissés à Mathieu. Monsieur Cheching, l'épicier; madame Hiboudiduparc, dont la mémoire est maintenant pleine de trous; Mlle Temps-double-et-demi; Musitrophe; les villageois et finalement la princesse-aux-mille-noms sont les personnages qui aideront notre jeunes héros récalcitrant à combattre son dragon intérieur.

Dans la peau du jeune Mathieu, Guillaume Bois démontre une énergie peu commune; il rend bien la sensibilité écorché d'un jeune de 12 ans, et les enfants s'identifient immédiatement à lui. Son sens du *timing* est impeccable et rehausse les scènes comiques, qui sont nombreuses et bien amenées.

Catherine Green et Annette Loiselle ont la tâche parfois difficile de jouer plusieurs personnages très différents les uns des autres. Elles s'en donnent à coeur joie et réussissent à inventer des caractères et des corps qui se modifient au gré de l'histoire. On remarquera tout spécialement le personnage de Madame Hibouduparc et celui de Monsieur Che ching, deux rôles exigeants tant au point de vue de l'âge que celui du texte; les interprètes arrivent à les jouer avec frénésie sans tomber dans une caricature trop lourde.

La mise en scène de Ken Brown est un feu d'artifice continuel qui éblouit par ses trouvailles visuelles très Slapstick, qui exploite le talent physique de ses acteurs et qui demeure aussi respectueux des scènes plus dramatiques qui nous dévoilent la souffrance de Mathieu.

On peut peut-être déplorer que Guillaume Bois débute la pièce avec un niveau d'énergie et d'intensité très élevé qu'il doit maintenir tout au long de la pièce, ce qui ne laisse pas beaucoup de place pour un jeu de contrastes.

L'écriture de la pièce est intelligente, mais peut-être trop complexe et rapide pour le public à qui elle est destinée. Le parti pris d'une mise en scène nerveuse est un excellent choix; il y aurait peut-être matière à élaguer encore plus dans le texte pour mettre en évidence les jeux d'onomatopées qui parsèment déjà le récit.

Les décors sont très efficaces et recèlent des surprises que nous ne révélerons pas ici, pour ne pas gâcher le plaisir des élèves qui n'ont pas encore vu le spectacle.

Dans l'ensemble, *La Chaise perdue* est une excellente production qui sait à la fois divertir et toucher le public jeunesse, et L'UniThéâtre réussit cette année encore à monter un spectacle gagnant pour sa tournée des écoles albertaines.

*La Chaise perdue*, mise en scène de Ken Brown, avec Guillaume Bois, Catherine Green et Annette Loiselle. En tournée albertaine jusqu'à la fin mars.

# Offres d'emploi

**L'Alliance des caisses populaires de l'Ontario** est à la recherche d'une personne pour occuper le poste de **directeur général ou directrice générale.** Cette personne doit avoir une vaste expérience de la finance et du monde coopératif, ainsi que des réalités sociales, économiques et culturelles du Nord de l'Ontario.

L'Alliance des caisses populaires de l'Ontario regroupe 13 caisses populaires dans le Nord de l'Ontario. Reconnue comme chef de file auprès de sa communauté, L'Alliance représente activement les intérêts de ses 70 000 membres.

Pour en savoir plus long sur les qualités et le profil de la personne recherchée, veuillez communiquer avec la firme Nadeau, Beaulieu & Associé.e.s

Téléphone : (613) 789-4133
Télécopieur : (613) 789-3562
Courrier électronique : paul@nbac.com

**Date limite du concours : lundi 23 mars à 17 h**




## ANALYSTE COMMERCIAL(E)

### 42 210 $ - 51 506 $

À titre de membre clé des équipes des ventes et de la souscription, vous analyserez des données relatives aux activités immobilières qui touchent ces secteurs d'activité, dans le but d'obtenir et de fournir des renseignements utiles en ce qui a trait aux mesures de rendement et aux tendances ainsi qu'aux moyens de soutenir et d'améliorer le rendement des affaires. Vous contrôlerez et analyserez des données, pour ensuite faire des recommandations relatives à l'utilisation efficace et efficiente des ressources, en plus de tirer parti au maximum de la technologie informatique, afin d'effectuer des analyses et des rapports dans des formats variés.

Idéalement, vous possédez un diplôme universitaire en statistique, en administration des affaires ou dans un domaine connexe, jumelé à une expérience pertinente. En outre, vous avez de fortes aptitudes pour l'analyse et l'interprétation des données ainsi qu'une solide connaissance de l'informatique, notamment du traitement de texte, des tableurs et des logiciels d'infographie. Enfin, vous excellez dans vos communications orales et écrites ainsi que dans les présentations.

Si ce poste stimulant vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 27 mars 1998 au **Service des ressources humaines, Société canadienne d'hypothèques et de logement, 708, 11[e] Avenue S.-O., bureau 500, Calgary (Alberta) T2P 2N9. Télécopieur : (403) 292-6361**

À titre d'employeur valorisant la diversité, la SCHL invite les membres des groupes désignés suivants à poser leur candidature: personnes handicapées, Autochtones, membres de minorités visibles et femmes.

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt, toutefois nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.




Canada

# OFFRE D'EMPLOI

L'Association canadienne-française de l'Alberta
régionale de Rivière-la-Paix
est à la recherche d'un(e)

## Animateur(trice) / Journaliste

pour la Radio communautaire

**Responsabilités de l'animateur(trice) du matin**

***Répondant au Directeur régional de l'Association, la personne embauchée sera responsable:***

- de produire l'émission du matin (6h30 à 9h30)
- de couvrir les actualités locales
- de diriger les nouvelles locales et régionales
- de recueillir les informations internationales, nationales et provinciales
- de collaborer avec le directeur régional, et les responsables de la programmation et du marketing

***Qualifications:***

- Formation ou aptitudes en communication (animation et technique)
- Avoir l'esprit d'initiative, de coopération et de développement communautaire
- Être capable de travailler avec le public et en équipe

**Lieu de travail:** Falher, Alberta
**Salaire:** Selon les qualifications et l'expérience
**Langue de travail:** Le français est primordial, mais une bonne connaissance de l'anglais est essentielle

**Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature par écrit, accompagnée de leur curriculum vitae à l'adresse suivante:**

Association canadienne-française de l'Alberta
Régionale de Rivière-la-Paix
C.P. 718-201-2 ave S.E.
FALHER, Alberta T0H 1M0
Tél: 403-837-2296
Téléc: 403-837-2092
e-mail: acfarlp@agt.net

**Les demandes d'emploi devront être soumises par écrit d'ici le 20 mars 1998.**



## Agronome régionale ou régional, spécialiste en conservation des sols

**Agriculture et agro-alimentaire Canada**
**Administration du rétablissement agricole des Prairies (ARAP)**

**Lethbridge (Alberta)**

Poste offert aux personnes résidant dans l'Ouest du Canada.

Vous planifierez et effectuerez des enquêtes servant à déterminer l'ampleur et la gravité des problèmes liés aux ressources foncières, puis rédigerez des rapports sur le sujet. Œuvrant dans le cadre de projets d'étude réalisés avec de multiples agents et clients, vous établirez et instaurerez des pratiques de gestion relatives à la conservation des sols et des eaux, contribuant par le fait même à sensibiliser le public à ces questions. Vous toucherez un salaire annuel variant entre **43 754 $** et **52 760 $**.

Vous devez posséder un diplôme décerné par une université reconnue dans une spécialisation acceptable en science des sols, en agronomie ou dans un autre domaine pertinent, ainsi qu'une expérience en gestion des ressources foncières. Une préférence pourrait être accordée aux candidates et candidats ayant des antécédents en gestion liés aux terrains riverains, au fumier et aux cultures spéciales. Vous possédez un permis de conduire valide ou alors la capacité équivalente de vous déplacer.

La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Votre curriculum vitae doit être accompagné d'une lettre de présentation décrivant en quoi vous répondez aux exigences susmentionnées en matière de formation et d'expérience. Veuillez faire parvenir le tout, d'ici le **30 mars 1998**, en fournissant une preuve de citoyenneté et en indiquant le numéro de référence **AGR7615CR75-N**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 9700, avenue Jasper, pièce 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3. Télécopieur : (403) 495-2098; courriel : pscedm@planet.eon.net**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

La préférence ira aux personnes de citoyenneté canadienne.

*Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.*
*This information is available in English.*

Visitez notre site Web à http://www.psc-cfp.gc.ca/jobs.htm

Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Canada

## Les symboles distinctifs du Canada

(EN) Les symboles représentent ou font revivre l'histoire, le territoire, le patrimoine qui nous distinguent des autres nations. Tel un miroir, ils nous renvoient notre image et nous rappellent nos réalisations, notre environnement et notre cheminement en tant que pays.

L'érable et ses feuilles, par exemple, témoignent de l'importance de nos forêts, tandis que le castor nous rappelle la place qu'occupait le commerce des fourrures dans le passé. Vous trouverez ces symboles sur les pièces de monnaie et les timbres.

La province ou le territoire où vous vivez possède sa propre fleur et son propre drapeau emblématiques témoignant du patrimoine naturel de votre région.

D'autres éléments sont reconnus par tous comme des symboles de notre pays : la bernache canadienne, la chouette lapone, les aurores boréales, l'ours polaire, les totems, le huard et la goélette Bluenose. Les armoiries du Canada sont également riches en symboles. Les emblèmes figurant sur leur écusson nous rappellent l'importance des peuples fondateurs dans notre histoire.

# PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.
Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 $ pour l'encadrement. Vous devez calculer 7% de TPS.
Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 201, 8527-91e rue, Edmonton (Alberta), T6C 3N1

Mac Powerbook 540c 28 Mo, combiné CD-ROM 12x et disque dur 3.2 Gig $1500.00. Meilleure offre. Tél. 440-6159 (3-4)



Venez en grand nombre à la Cabane à sucre de Red Deer le 21 mars 1998 au Kerry Wood Nature Centre dans le cadre du "Earth and Fire Festival"

RECHERCHÉ: Traducteur(trice) de l'anglais au français pour traduire de l'information touristique. Quelques termes techniques à utiliser. Répondre en incluant le nom, le numéro de téléphone et de télécopieur, l'expérience préalable et le prix par mot. Envoyer le tout à: Kaiya Brunner Elk Island National Park, télécopieur: 992-2983, téléphone: 992-2959.



## Abonnez-vous dès maintenant!

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

**Le Franco**

- ☐ 1 AN - 26,75$
- ☐ 2 ANS - 48,15$
- ☐ HORS CANADA - 1 AN - 51,36$

(TPS incluse - tous les tarifs)

N.B. Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

Nom:
Adresse:
Ville: Province:
Code postal:
Téléphone:

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (En lettres moulées S.V.P.)

201, 8527 - 91e rue, Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: 465-6581; Télécopieur: 465-3647
Courrier électronique: lefranco@compusmart.ab.ca

## Paroisses francophones

### Messes du dimanche

#### CALGARY

**Ste-Famille**
1719 5 rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

#### CENTRALTA

**Legal**
Paroisse St-Emile
dimanche: 11h00

**St-Albert**
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

#### EDMONTON ET ALENTOURS

**St-Thomas d'Aquin**
8410-89e rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h

**Immaculée-Conception**
10830-96e rue
Dimanche: 10h30

**Ste-Anne**
9810-165e rue
Dimanche: 10h30

**Paroisse St-Joachim**
9928-110e rue
Mer., ven. et sam: 17h
Dimanche: 10h30

**Beaumont, St-Vital**
4905-50e rue
Dimanche: 9h30

#### ST-ISIDORE

**Paroisse St-Isidore**
Dimanche: 11h30

#### ST-PAUL

1er, 3e et 5e samedi à 19h30
Dimanche: à 9h30

# MERCI

## LE COMITÉ DU CARNAVAL DE ST-ISIDORE 98 TIENT À REMERCIER TOUS SES BÉNÉVOLES ET SES COMMANDITAIRES, SANS QUI CETTE ÉDITION DU CARNAVAL N'AURAIT PAS ÉTÉ UNE SI GRANDE RÉUSSITE.

A&W
ACFA PROVINCIALE
ALMYRA'S
API NUTRITION
B & C JEWELLERS
BERGERON ET FILS
BOUCHER BROS. LUMBER LTD
CAISSE HORIZON
CARIBOU CRESTING
CKRP RADIO
CLUB DU BON TEMPS
CONSEIL SCOLAIRE #1 N.O
DOCTEUR DENIS VINCENT
FINNING
FLORA DELITE FLOWERS
FORTIN LOGGING
FOUNTAIN TIRE
GAGNON FARMS
GRAY-NORTH PEACE BEVERAGE
GRIZZLY TRAIL AGENCIES
INTRO-SPEC
JEWELERY BOX & GIFTWARE
KALTIRE
KIT BUSINESS
LA FERME ALLARD LOGGING
LAVOIE RENOVATION
LEYMAN DISTRIBUTORS
LOUSE GRAVEL (MARY K)
MAG BOUCHER TRUCKING LTD.
MAINSTREET MEN'S WEAR
MATHIEU, HRYNIUK, SHYNKAR & ERICKSON
NICOLET AGENCIES
NORALTA REWIND
NORTH PEACE REFRIGERATION
PEACE COUNTY COOP
PEACE RIVER BOARD OF TRADE
PEACE RIVER MOBILE
PEACE TRUCK AND TRAILER LTD.
PEACE VETERINARY CLINIC
RENAISSANCE GOLDSMITHS
RIDGEWAY FORD
S.A. ROOT
SMOKY RIVER POULTRY FARM
SUPERIOR PROPANE
TCM TRANSPORT
UNITED CARPET

ACE MACHINING & WELDING
ACFA RÉGIONALE
ANDY GRAVEL TRENCHING
APPLE DRUG-PEACE RIVER DRUG MART
BEARPAW OUTFITTING
BOSTON PIZZA
BTI LOGGING & WOOD ENTERPRISES
CANADIEN LINEN
CEDA
CITY FURNITURE & APPLIANCE
COOP DE ST-ISIDORE-AGRIUM
DOCTOR DEREK DUVALL
ENTERPRISE SGD
FERN'S GREENHOUSE
FORGOTTEN CREEK FARMS
FOTO FACTORY
G.B. TRUCK & DIESEL
GPEC CONSULTING LTD.
GRAYHOUND LTD.
HONNEYSUCKLE & HOLLYHOCK
JB PRINTING LTD
KG WOODWORKS
KENRY ELECTRIC
KIX-YL COUNTRY
LAVOIE ET FILS
LES TISSERANDES DE ST-ISIDORE
LOOKING GOOD
MACMILLAN CONSTRUCTION
MARCEL'S MOBILE MECHANIC & WELDING
MARSHALL AUTOMOTIVE
MD 131
NORDERN SIGNS
PARISH & HEIMBECKER
PEACE POWER & VENTURE PARTS SUPPLY
PEACE RIVER MASONERY LTD.
PEACE RIVER RADIATOR
PEACE VALLEY INNS
PHASES
RENTCO
RRM TRUCKING
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA
SPIT ENZ & TRENZ
SYLVAIN & SYLVAIN
TRISTAR CHRYSLER
ZANSAY'S

1.
Au Carnaval de St-Isidore
On travaille très très fort
Chacun y met la main à la pâte
À sa façon et sans relâche

2.
On ne saurait jamais trop remercier
Tous ces gens empressés et dévoués
Qui se donnent sans compter avec efficacité
Dans cette petite communauté
Mon Dieu! On dirait qu'ils sont toute une armée.

3.
Mais sur! Je vous le dis
Mes très chers amis
Que ça bouge en maudit
Du dimanche au lundi
Du plus grand au plus petit
En déployant toute son énergie

4.
Un changement de décor
Ça ne fait pas de tort
Je suis certain que vous êtes d'accord
Prenez la peine de regarder et d'admirer
Ce magnifique paysager agrémenté
D'oiseaux et d'animaux familiers

5.
Je suis toujours impressionnée,
Des belles sculptures à chaque année
Que j'admire sans me lasser
Artistes de grands talents
Je vous salue avec empressement
En vous félicitant évidemment

6.
C'est toujours avec émerveillement
Que tous les amis et parents
Voient sur la scène leurs petits enfants
Au son de la musique géant
Avec autant d'aisance que les grands

7.
En plus de vous amuser
Vous pouvez grandement vous régaler
D'un bon déjeuner ou d'un savoureux souper
Des beans, de la tourtière, du pâté
De la tarte au sucre avec un bon café

8.
Que dire de notre tire d'érable
D'une saveur incomparable et délectable
Vous pouvez la déguster dehors
Préparation du maître sucrier Allard

9.
Je vous souhaite bien du bon temps
Beaucoup de plaisir et d'agrément
Une bien bonne St-Valentin
Et je vous donne rendez-vous l'an prochain

Composée par Normande Bouchard




13/19 mars 98

# DES MILLIONS DE COEURS À L'UNISSON!

Du 16 au 22 mars, d'un bout à l'autre du pays, dans des centaines de communautés, en famille, entre gens d'affaires, mais surtout entre amis, on célèbre la Semaine nationale de la francophonie. Cet encart national vous propose un survol de notre francophonie. Il présente quelques-uns des nombreux succès culturels, communautaires et commerciaux réalisés par des gens de chez nous selon chacune des grandes régions canadiennes. Ces mini-portraits parlent de grandes réalisations francophones récentes ou prochaines et vous permettent d'apprécier la vitalité de la francophonie canadienne et ce, autant dans des villes, comme Montréal, Toronto et Moncton, qu'au sein de petits villages, comme Bellegarde en Saskatchewan. Au Québec, c'est sur le thème de la Francofête que se déroulera toute une gamme d'activités, de spectacles, de congrès, d'émissions de télévision, etc.

Nous vous invitons donc à visiter les grandes régions de la francophonie canadienne en feuilletant les pages qui suivent afin d'en apprécier les nombreuses saveurs. Vous aurez sans doute envie d'y regoûter et, d'ailleurs, certaines pages vous indiqueront comment vous pourrez vous remettre à table. Une seule constatation fera l'unanimité : les Canadiens et les Canadiennes aiment leur francophonie et ils la fêtent!

## SOMMAIRE






## CALENDRIER DES ACTIVITÉS

Les pages centrales de cet encart vous offrent un répertoire de plus de 280 activités célébrant notre francophonie qui prennent place partout au pays au cours des deux prochaines semaines. Les célébrations tenues au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest, à l'Île-du-Prince-Édouard et en Colombie-Britannique ont lieu cette semaine, puisque c'est relâche pour la majorité de leurs écoles la semaine prochaine.

Conférences, concours d'orthographe et d'épellation, dictées, rencontres sociales et professionnelles, soupers-bénéfices, assemblées annuelles et bien d'autres activités sont prévues afin de souligner l'importance de la francophonie. Une campagne nationale de recensement de ces activités a eu lieu durant le mois de février et les résultats démontrent clairement qu'au Canada, la francophonie ça se fête. Tous les groupes ayant inscrit leurs activités courraient la chance de gagner la toute dernière version de la solution bureautique la plus vendue au monde, Microsoft® Office 97, gracieuseté du partenaire Microsoft. Jetez un coup d'oeil sur le programme des activités afin de découvrir ce qui se passe chez vous!

*Grâce aux efforts de l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF), la Semaine nationale de la francophonie s'est développée et a atteint une dimension nationale importante dans le secteur de l'éducation.*

*La réalisation du volet grand public de la Semaine est le fruit d'un partenariat entre de nombreux intervenants du secteur privé, des organismes publics et de précieux collaborateurs. Nous tenons à souligner la participation de Madame Antonine Maillet, des magasins HMV, du réseau Rock Détente, de Chrysler Canada, du Groupe Transcontinental et du Gouvernement du Canada. Chaque partenaire a tenu à souligner l'importance de la Semaine nationale de la francophonie et a contribué à sa façon au volet grand public de la Semaine.*

*Ainsi, Radio Rock Détente présentera une campagne de soutien publicitaire, des vignettes sur les produits culturels francophones et une émission spéciale d'une heure sans pauses commerciales. Pour sa part, HMV lancera dès cette semaine une campagne d'affichage et réservera une place de choix, sur ses présentoirs, aux produits francophones. Les partenaires de la Semaine nationale de la francophonie, c'est la preuve qu'ensemble, on fait de bien belles choses!*

***Also available in English, please call. 1-800-973-INFO (4636)***

CHRYSLER CANADA · HMV · transcontinental · RADIO Rock Détente

# TOP MODÈLE.

Elle défile en page couverture des grands magazines automobiles. Élégante, racée, vive et nerveuse, elle impose la griffe de ses designers par l'élégance de ses lignes, le confort de son habitacle et les performances de son nouveau moteur V6 en aluminium de 2,7 litres. La toute nouvelle Chrysler Concorde 1998. Taillée sur mesure pour les fins connaisseurs.








# LES ARAIGNÉES DU BOUI-BOUI, SUCCÈS CULTUREL

Cet été, pour la cinquième saison, la troupe de théâtre Les Araignées du boui-boui présentera Évangéline, un drame musical faisant revivre ce personnage mythique acadien. Costumes colorés, musique toute en nuances, danses, comédiens et décors magnifiques, ainsi qu'une mise en scène exceptionnelle, provoquent chaque fois une ovation délirante.

Chaque saison, de 3 000 à 5 000 personnes venues des Maritimes, du Québec, des États-Unis et même d'Europe y assistent et profitent de l'occasion pour visiter la région. Après avoir remporté un grand succès lors d'une tournée au Québec, on songe maintenant à présenter la pièce au Congrès mondial acadien en Louisiane en 1999

Depuis déjà vingt-cinq ans, cette troupe de théâtre amateur, de la Nouvelle-Écosse, présente des pièces en français partout dans la province et même au-delà. Une vingtaine de comédiens et techniciens bénévoles y travaillent avec enthousiasme.

Son nom intrigue au premier abord. En 1973, de retour d'un voyage d'étude en France, Jean Douglas Comeau découvre avec surprise, à l'Université Ste-Anne, un théâtre désaffecté, poussiéreux à souhait, royaume des araignées. Un vrai fouillis, un boui-boui au sens acadien du terme! L'Université lui cède gratuitement la salle pour en faire un théâtre communautaire. Après en avoir chassé les araignées, sauf quelques-unes pour la chance, il ouvre ses portes et offre, depuis lors, au moins un spectacle par année qui se promène ensuite un peu partout.

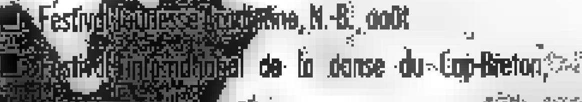
## Moncton, l'internationale

La ville de Moncton, au Nouveau-Brunswick, accueillera, en septembre 1999, le 8e Sommet de la Francophonie. Pendant trois jours, les chefs des 5 États et gouvernements ayant la langue française en partage se réuniront afin de discuter des grands défis actuels.

Le Sommet de la Francophonie servira, au Nouveau-Brunswick, de tremplin au niveau international. Même s'il ne dure que quelques jours, ses retombées économiques seront substantielles. C'est une occasion unique pour les Acadiens et les Acadiennes de faire connaître la richesse et la vitalité de leur culture au pays et au monde entier. Le Québec et le gouvernement fédéral ont appuyé la candidature acadienne pour la tenue de ce Sommet. Le Nouveau-Brunswick deviendra ainsi, pour quelques jours, la capitale internationale de la Francophonie.

## RADIO-CANADA ATLANTIQUE

### À ne pas manquer!



- Carnaval d'hiver de Pomquet, N.-É., février
- Festival acadien de Halifax/Dartmouth, N.-É, mai
- Festival acadien de Caraquet, N.-B., août
- Festival jeunesse acadienne, N.-B., août
- Festival international de la danse du Cap-Breton, Chéticamp, juillet
- Fête nationale des Acadiens, 15 août
- Journées acadiennes, N.-É., juillet
- Le Pays de la Sagouine, Bouctouche, N.-B., tout l'été
- Semaine touristique acadienne, de Digby à Barrington, N.-É, août

Attractions Canada

Depuis le 15 février dernier, les francophones de Terre-Neuve peuvent capter l'édition du Ce soir Atlantique. C'est grâce à l'effort conjugué de ces derniers et de Radio-Canada que ce projet a pu enfin voir le jour. Dorénavant, toutes les communautés francophones pourront visionner quotidiennement un panorama de l'actualité régionale.

• • •

À Caraquet, au Nouveau-Brunswick, un site authentique, le Village historique acadien, se veut la mémoire de la vie quotidienne des Acadiens de 1770 à 1890. Habillés en costumes d'époque, ils y font revivre les coutumes et métiers d'autrefois dans des bâtiments d'origine. L'accueil chaleureux, tradition bien acadienne, et la joie de vivre sont au rendez-vous du 7 juin au 12 septembre.

## ON FÊTE EN ACADIE



L'année 1997 a été une année de célébrations pour les Acadiens de la Nouvelle-Écosse. Le projet L'Acadie en fête, financé conjointement par les gouvernements provincial et fédéral, mettait en valeur la culture et la musique acadiennes. Ce projet a d'ailleurs remporté le prix TIANS (*Tourism Industry Association in Nova Scotia*) pour le meilleur projet provincial en 1997.

Le 150e anniversaire de la publication du poème de Longfellow, *Évangéline*, coïncidait merveilleusement bien avec cet événement. Environ 20 000 personnes ont assisté aux diverses activités : concert pop, drame musical Évangéline, exposition itinérante d'arts visuels acadiens, tournée de La Revue musicale acadienne, Journées acadiennes, Festival acadien.

Cet été, la fête continue. On reprend, pour la cinquième saison estivale, le drame musical Évangéline. De leur côté, Les Journées acadiennes entreprendront leur dix-septième saison. L'an dernier, plus de 10 000 personnes, venues de partout, y ont chanté, dansé, mangé aux rythmes et saveurs de l'Acadie. La Revue musicale acadienne, production du Conseil culturel acadien de la Nouvelle-Écosse, sera également de la fête. Composée des meilleurs musiciens et interprètes acadiens de la région, elle offrira un spectacle enlevant de deux heures rendant un hommage vibrant à la musique cajun et à la chanson acadienne. ■



# Message

La francophonie en fête!

Semaine nationale de la francophonie

Le Canada compte aujourd'hui près de sept millions de francophones et plusieurs millions d'amis de la francophonie. Avec les Québécois comme porte-étendard de la francophonie canadienne, le Canada est l'un des promoteurs les plus engagés de la culture et de la langue françaises dans le monde.



J'aimerais rendre hommage aux nombreux francophones qui sont devenus nos ambassadeurs en s'illustrant ici et à l'étranger. Ils l'ont fait par leur musique, leurs écrits, leurs films, leurs performances sportives ou leurs réalisations dans les sphères les plus diverses. Un lien commun les caractérise : leur excellence. À toutes et à tous, je dis « bravo! Vous êtes une source d'inspiration pour toutes les Canadiennes et tous les Canadiens et en particulier pour notre jeunesse »

Je vous encourage donc à souligner, à votre façon, la Semaine nationale de la francophonie qui se déroulera du 16 au 22 mars 1998. En tant que ministre du Patrimoine canadien, qui a des racines intimement liées à la francophonie de notre pays, je souhaite que nous soyons le plus grand nombre possible de Canadiennes et de Canadiens à s'associer à cet événement. De Port-au-Port à Terre-Neuve à Maillardville en Colombie-Britannique, des millions de francophones et d'amis de la francophonie vont célébrer cette semaine. Je vous invite à vous joindre à eux ... avec fierté!

Bonne Semaine nationale de la francophonie!

La ministre du Patrimoine canadien
Sheila Copps


Photo : Claudel Huot

**LE QUÉBEC** nous invite à entrer dans la plus grande famille francophone d'Amérique du Nord. Près de 6 millions de francophones se partagent les rives de ce magnifique fleuve qu'est le Saint-Laurent. Sa géographie en fait une terre nord-américaine, bien sûr, mais la richesse de son histoire et la profondeur de ses racines portent la sève, l'âme de ses origines françaises.

En 1534, Jacques Cartier jette l'ancre à Gaspé. Il prend alors possession des terres au nom de François 1er, roi de France. La Nouvelle-France vient de naître. Savait-il qu'il venait de faire de ce coin de continent le berceau de la francophonie en Amérique?

Aujourd'hui, le Québec rayonne autant dans le domaine culturel qu'économique. En effet, les artistes québécois et leurs créations se sont fait connaître à l'échelle nationale et internationale. Le Cirque du Soleil en est un brillant exemple. Sa jeunesse, son dynamisme et l'originalité de son concept l'ont fait voyager à travers l'Europe, l'Asie et l'Amérique du Nord. Il a même maintenant un port d'attache à Las Vegas.

L'économie aussi est en effervescence. Au Québec, les secteurs du génie, des télécommunications, de l'aérospatiale, de la recherche et des soins médicaux, de l'informatique et des biotechnologies sont en plein essor. Le Québec, bien de son temps, s'inscrit dans la modernité tout en gardant les couleurs et le charme de ses traditions et de son passé.

## COUP DE COEUR FRANCOPHONE

La chanson de langue française n'a pas de frontières. Elle aime se balader d'un océan à l'autre et au gré des pays. En novembre dernier, pour sa onzième édition, les chauds coloris de Coup de coeur francophone sont venus prolonger ceux de l'automne.

L'idée des Coups de cœur est née en 1987, dans l'est de Montréal, au coin des rues Ontario et Létourneux. Cela en fait le plus vieux festival montréalais de la chanson. Depuis, Coup de coeur ne cesse de prendre de l'ampleur, de faire de la chanson une joyeuse itinérante.

Chaque année, les Coups de cœur parcourent un long périple de 8 000 km qui traverse neuf fuseaux horaires et, partout, ils sont accueillis à bras ouverts. Ils s'attardent allègrement dans 20 villes au Canada, aux États-Unis, en Belgique, en Suisse et en France. Cette année, plus de 300 artistes et musiciens venus de tous les coins de la francophonie faisaient partie du voyage. Pendant la grande tournée, chacun partage sa culture, ses notes aux modulations particulières.

Durant la dernière tournée, l'événement a connu un tournant important. En effet, la ville de Québec est devenue un partenaire majeur en lui fournissant tous les appuis nécessaires. C'est une reconnaissance importante pour cet événement d'envergure nationale et internationale.



## LA BOURSE RIDEAU PRÉSENTE UNE PREMIÈRE FENÊTRE SUR LA FRANCOPHONIE CANADIENNE

La Bourse RIDEAU est un rendez-vous annuel de rencontres et d'échanges pour les diffuseurs de spectacles et les représentants des artistes. Cette année, la Bourse s'est tenue au Palais des Congrès de Québec. Elle est produite par le Réseau indépendant des diffuseurs d'événements artistiques unis (RIDEAU) qui regroupe la presque totalité des diffuseurs de spectacles du Québec et de l'ensemble de la francophonie canadienne.

Série de spectacles, rencontres, tables rondes, conférences, autant d'activités permettant aux participants de cerner les tendances du marché afin de mieux s'adapter aux goûts changeants d'un public de plus en plus exigeant. Une quarantaine de spectacles sont présentés lors de la Bourse, offrant l'occasion aux artistes d'avoir accès à plusieurs diffuseurs québécois et européens.

Pour la première fois cette année, en collaboration étroite avec la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), la Bourse RIDEAU a accordé une place toute particulière au secteur culturel francophone hors Québec. Le projet, intitulé Fenêtre sur la francophonie canadienne, a ainsi permis de présenter aux marchés québécois et européens des artistes francophones des autres provinces canadiennes.

Puisque le marché québécois consomme plus de produits francophones que nulle part ailleurs en Amérique, ce projet constitue un excellent moyen de favoriser l'épanouissement du talent francophone hors Québec.

Marc Chouinard, coordonnateur du projet pour la FCCF a indiqué que l'initiative était nécessaire afin de tisser des liens avec l'industrie québécoise. « Être accueillis par la Bourse RIDEAU démontre une ouverture et une volonté de faire des choses ensemble. Nous voulons faire de la création chez nous et nous pouvons y parvenir, mais nous avons besoin du Québec car, en régions, nos marchés sont trop petits. »

Dans le cadre de ce projet novateur, le chanteur Danny Boudreault et le groupe Amérythme, tous d'Acadie, ont présenté leurs spectacles. Plusieurs extraits de spectacles d'autres artistes ont aussi été intégrés harmonieusement à la sélection officielle de la Bourse.

Cette première édition de la Fenêtre est fort prometteuse pour l'avenir de la vie culturelle francophone. La reconnaissance de sa valeur et de sa diversité ne pourra qu'en accentuer la vigueur. ■






# FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY

Considéré comme le plus important concours de la chanson francophone au Canada, le Festival international de la chanson de Granby tiendra, du 10 au 19 septembre prochain, sa trentième édition.

Ce Festival se veut une occasion unique d'épanouissement pour les jeunes talents amateurs. Les échanges entre les jeunes artistes, tant au niveau national qu'international, sont favorisés. Tout en intensifiant la création québécoise, la chanson amateur de partout au Canada y a également sa place.

De nombreux artistes maintenant bien connus y ont fait leurs premières armes : Fabienne Thibault, Marie-Denise Pelletier, Luc De Larochellière pour n'en nommer que quelques-uns. Comme ces grands de la chanson, les jeunes artistes qui y performent sont originaires de tous les coins de la francophonie canadienne. On a eu l'occasion d'y applaudir, entre autres, Francis Marchildon de la Saskatchewan, Marie-Jo Thério du Nouveau-Brunswick, l'Albertain Yvon Loiselle et la Manitobaine Marie-Claude McDonald.

Né en 1969, il prend très vite de l'ampleur et, dès 1979, on crée un organisme pour s'occuper exclusivement de ce Festival.

Vers la fin des années 70, on entrevoit la nécessité d'une formation professionnelle pour les jeunes et Carrefour Chanson voit le jour en 1983. Pendant quatre jours, lors du Festival, on y offre des ateliers de formation et d'information à ceux et celles qui veulent explorer l'industrie du disque. Ce projet est à l'origine de l'École de la chanson, qui rayonne maintenant à travers tout le Canada francophone.

Depuis 1989, le volet international permet à ses lauréats de participer aux rencontres de la chanson en Provence. Le lauréat de la catégorie auteur-compositeur-interprète est invité aux Francofolies de La Rochelle. De leur côté, les Francofolies de Montréal font une large place aux finalistes et lauréats du Festival.

La chanson est l'expression mélodique de l'imaginaire, de la mémoire d'un peuple, un véhicule de notre culture. Le Festival est une superbe occasion d'en célébrer le dynamisme.



Les gagnants de l'édition 1997 du Festival de Granby

# Jeux de la Francophonie de 2001

*Depuis l'obtention des Jeux, le 26 août 1997, il est clair qu'Ottawa-Hull sera le rendez-vous de toute la francophonie en 2001*

*Les Jeux auront lieu du 14 au 24 juillet. Plus de 3 000 participantes et participants de 43 pays y sont attendus. L'envergure des Jeux dépassera donc celle des trois éditions précédentes (1989, à Rabat, au Maroc; 1994, à Paris et dans l'Essonne, en France; 1997, à Madagascar, en Afrique).*

*La nature même des Jeux est très originale. Elle combine à la fois les disciplines du sport et celles des arts pour en faire une*



Photo : Tourisme Québec

## À ne pas manquer! (suite)

- Festival de l'érable, Plessisville, mai
- Festival de l'oie blanche, Montmagny, octobre
- Festival des films du monde, Montréal, août - septembre
- Festival des gourmands, Asbestos, août
- Festival international de nouvelle danse, Montréal, septembre - octobre
- Festival des montgolfières, Gatineau, août - septembre
- Festival folklorique des enfants du monde, Beauport, juin - juillet
- Fête des joues rouges inc., Sept-Îles, mars
- Grands feux, Hull, août
- Grands Feux, Parc de la Chute Montmorency, juillet - août
- Le Carnaval de Québec, février
- Le Festival d'été, Québec, juillet
- Les Francofolies, Montréal, juillet - août
- Régates internationales, Ville-Marie, Abitibi-Témiscamingue, juillet
- Régates internationales de Valleyfield, Salaberry-de-Valleyfield, juillet
- Traversée internationale du lac Memphrémagog, Cantons de l'Est, juillet

# LA FRANCOFÊTE

Au Québec, c'est la Francofête qui prend la vedette en présentant des activités du 15 au 22 mars.

À Québec, à Montréal et partout en province, tout au long de la semaine, des conférences, des concerts, des expositions, des jeux et des concours se déroulent dans les écoles, au travail et dans les salles communautaires célèbrent la Francophonie.

La cérémonie de remise des Mérites du français ouvre officiellement la Francofête à la Grande Place du complexe Desjardins de Montréal.

Enfin, un grand spectacle de clôture sera télédiffusé sur les ondes de Télé-Québec. ■

Attractions Canada





# MONDIAL DE L'ENTREPRENARIAT JEUNESSE

Cet automne, Ottawa sera l'hôte du Mondial de l'entreprenariat jeunesse, initiative destinée à permettre à des centaines de jeunes de brasser des affaires et d'améliorer leurs connaissances. Initiative de Direction-Jeunesse (DJ) et du Forum Ontario / Francophonie Mondiale (FOFM), le Mondial représente à la fois un terrain de transactions, une activité de réseautage et d'échanges internationaux et une possibilité de formation pour de jeunes entrepreneurs de toutes les régions du monde

Ainsi, les entrepreneurs ont l'occasion de créer des liens d'affaires avec d'autres gens d'affaires (certains jeunes, certains chevronnés), de rencontrer des exposants spécialisés et de visiter des entreprises locales. Plus de 500 jeunes entrepreneurs francophones, âgés de 18 à 35 ans, y sont attendus, de même que 250 gens d'affaires. La majorité des participants proviendra de la région de la Capitale nationale — une soixantaine de participants arriveront de l'étranger et environ 75 des autres provinces et territoires.

Une quinzaine de conférenciers expérimentés de tous les milieux stratégiques du monde des affaires international et une cinquantaine d'exposants y participeront également




***double manifestation du savoir-faire des pays francophones. Sur les deux rives de l'Outaouais, on se propose de faire de l'été de 2001 celui de la francophonie en élaborant une grande fête dont le point culminant sera les 4 Jeux de la Francophonie. On vous y attend!***












## COLLÈGE BORÉAL

En septembre 1997, le Collège Boréal a inauguré à Sudbury son nouveau campus principal qui comprend un centre de ressources, des laboratoires de haute technologie, des installations sportives complètes et une garderie. De plus, le Collège possède six campus en région situés à Elliot Lake, Hearst, Kapuskasing, New Liskeard, Sturgeon Falls et Timmins.

Il est le premier collège communautaire au Canada à intégrer l'utilisation d'ordinateurs portatifs dans la plupart de ses soixante programmes d'études. Résultat : de meilleures compétences en informatique, une communication plus facile avec le personnel enseignant et un accès incomparable aux inforoutes.

## UN AN DÉJÀ

Le 22 mars marquera le premier anniversaire d'un grand rallye, alors que plus de 10 000 personnes se rassemblaient au Centre municipal d'Ottawa. Ce rassemblement, qui fait maintenant partie de l'histoire franco-ontarienne, a mobilisé les francophones des deux rives de la rivière des Outaouais : La grande mobilisation pour sauver l'hôpital Montfort. Un an déjà.

## FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN

Depuis près de 25 ans, le Festival franco-ontarien fait la promotion des artistes de l'Ontario, non seulement en leur permettant de lancer leur carrière, mais également en leur donnant du travail et en appuyant leurs créations artistiques.

Après avoir aidé à lancer les carrières de Brasse-Camarade, Deux saisons, Marc Landry et bien d'autres, le Festival continue à encourager leur présence sur les scènes nationales et internationales.

Ainsi, le Festival a participé l'an dernier au lancement du plus récent album de Brasse-Camarade, Rêve et Réalité. Le Festival a également permis au compositeur Marc Landry d'enregistrer un disque, sur la grande scène, avec l'Orchestre symphonique d'Ottawa.

Cette année, le Festival a retenu les services de Deux saisons en tant qu'ambassadeurs. Ce groupe folklorique sera omniprésent durant la 23e édition du Festival, présentant son art à de nombreuses occasions.

La première ambassadrice du Festival, Véronic Dicaire, illustre parfaitement la capacité de tremplin artistique du Festival. Lauréate d'Ontario Pop, Veronic a été engagée par le Festival 1996. Elle participe donc à l'émission Les Beaux Dimanches de Radio-Canada, diffusée en direct de la grande scène du Festival, ce qui lui a valu d'être également à l'antenne de la chaîne TV5 (diffusion mondiale). Par la suite, elle effectue une tournée mondiale des bases militaires canadiennes et, récemment, elle fit partie de la distribution de la comédie musicale Les Fous du Rock N' Roll, dont la tournée canadienne et internationale a connu un immense succès.

Véhicule par excellence de promotion du talent francophone ontarien, la 23e édition du Festival entend continuer à mousser la carrière de jeunes artistes franco-ontarien(ne)s et à créer une des plus importantes célébrations d'art et de culture francophone en Amérique du nord.

## LA NUIT SUR L'ÉTANG

Créé en 1973 à Sudbury, ce spectacle annuel est diffusé sur le réseau national de Radio-Canada. D'une durée de sept heures, il présente une dizaine d'artistes et de groupes francophones (interprètes et musiciens) devant plus de 1 500 spectateurs. Des ateliers de formation pour artistes et une soirée (La Brunante) se tiennent au cours de la semaine précédente.

## PRIX D'EXCELLENCE

La Cité collégiale, grâce à son tout nouveau programme La Cité des affaires, a remporté le prix national d'excellence de la Fédération des cégeps et du Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada. Bien que tout jeune — il n'existe en effet que depuis un an — ce programme a permis le démarrage d'une centaine de petites entreprises dans la région d'Ottawa-Carleton. ■



## LE MOT FRANCOPHONIE

***Qu'évoque pour moi le mot Francophonie?***

*La Francophonie n'est pas un mot, mais bien cent mille mots arrachés à des millions de gorges; des mots de mêmes racines, mais dont l'arbre, semant ses germes à tous vents, ne produit jamais deux feuilles de même nervure, ni deux fruits de même couleur ou de même goût.*

*La Francophonie n'est pas un mot, mais une mémoire de mille ans, dispersée sur cinq continents, reproduisant à même le sable du Sahara, les bayous de la Louisiane, la brousse du Cameroun, les neiges du Québec et de l'Acadie, des sons nés de la rencontre des Latins, des Gaulois, des Celtes, des Francs, des noirs et des blancs, des nouveaux et des anciens, des maigres et des gras, des sons tirés d'un savant alliage de consonnes et de voyelles pour capturer l'âme d'un peuple appelé à ajouter sa note à la symphonie universelle.*

*La Francophonie n'est pas un mot, c'est une âme. Cent millions d'âmes.*

*Antonine Maillet*

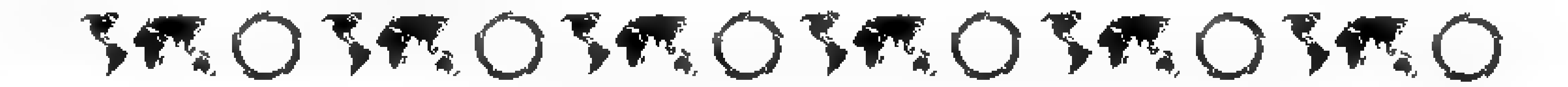
Madame Maillet vous invite au Pays de la Sagouine, un genre de festival qui offre du théâtre au coeur de l'Acadie, qui met en scène des comediens et des musiciens qui racontent les gens de ce coin de pays. Tout s'y fait en français. La Sagouine, l'âme d'un peuple. L'âme acadienne.

# Un Sommet de la Francophonie à Moncton



## L'occasion d'accueillir chez nous

# LA FRANCOPHONIE INTERNATIONALE



## Dans les provinces de l'Atlantique

### Activités commémoratives

Université Sainte-Anne
Bistro français — Cafétéria de Comeau, Pointe-de-l'Église, 20 mars 1998

Conseil acadien de Rustico
Déjeuner-causerie — Club Lions de Rustico-Sud, Rustico-Sud, 20 mars 1998

Club Richelieu d'Edmundston
Banquet-conférence — Hôtel Plaza, Edmundston, 25 mars 1998

École Abbey-Landry
Visite de Janine Boudreau — Memramcook, 6 mars 1998

Francophones de Terre-Neuve et du Labrador
Réception — École St. Patrick, St. John's, 20 mars 1998

CIFA
Mi-carême — Cocagne-ville, 20 mars 1998

Alliance française de Halifax
Soirée gastronomique (dégustation de mets de la francophonie) — Halifax, 21 mars 1998

Centre communautaire Sainte-Anne
5 à 7 — Hôtel Lord Beaverbrook, Fredericton, 20 mars 1998

École Ste-Anne de Fredericton
Ouverture de la semaine de la fierté française — Fredericton, 16 mars 1998

Fédération des guides du Nouveau-Brunswick
Souper-bénéfice — Fredericton, 9 et 21 mars 1998

École Ste-Anne de Fredericton
Ouverture de l'exposition (projet de dessin) — Fredericton, du 17 au 20 mars 1998

École Vanier
Déjeuner et ouverture officielle de la semaine de la fierté française — Moncton, 16 mars 1998

École Soleil Levant
Concours — Richibouctou, du 16 au 20 mars 1998

École Vanier
Concours de chansons françaises — Moncton, du 17 au 20 mars 1998

École Mont-Carmel
Ouverture officielle — Sainte-Marie-de-Kent, 16 mars 1998

École Soleil Levant
Pièce de théâtre "Il mentise" — Richibouctou, 17 mars 1998

École Vanier
Rallye de recherche — Bibliothèque de l'École, Moncton, 17 mars 1998

École Mont-Carmel
Concours relatif aux artistes et à la musique francophones — Sainte-Marie-de-Kent, du 16 au 20 mars 1998

École Soleil Levant
Rallye d'observation — Richibouctou, 17 mars 1998

École Arc-en-Ciel
Émission de Radio — CJPN 90,5, Oromocto, du 16 au 20 mars 1998

École Vanier
Dictée — Moncton, 19 mars 1998

École Mont-Carmel
Rencontre avec André Martineau (animateur à la radio de Radio-Canada) — Sainte-Marie-de-Kent, du 16 au 20 mars 1998

École Soleil Levant
Journée acadienne — Richibouctou, 8 mars 1998

École Vanier
Cérémonie de clôture — Moncton, 20 mars 1998

École Mont-Carmel
Marie-Hélène Allain (sculpteure acadienne) Sainte-Marie-de-Kent, du 16 au 20 mars 1998

École Soleil Levant
Visite guidée à Radio Beauséjour Richibouctou, 8 mars 1998

École Mont-Carmel
Journée portes ouvertes — Sainte-Marie-de-Kent, 9 mars 1998

École Soleil Levant
Spectacle d'artistes locaux — Richibouctou, 20 mars 1998

École Camille-Vautour
Journée acadienne avec repas acadien — Saint-Antoine, 18 mars 1998

École Père-Edgar
Journée acadienne — Bouctouche, 19 mars 1998

École Père-Edgar
Spectacle-amateur — Bouctouche, 20 mars 1998

École Anna-Malenfant
Ouverture officielle de la semaine de la fierté française — Dieppe, 16 mars 1998

École Mont-Carmel
Journée acadienne avec musique — Sainte-Marie-de-Kent, 20 mars 1998

École Soleil Levant
Ouverture officielle — Richibouctou, 16 mars 1998

École Camille-Vautour
Clôture de la semaine de la fierté française — Saint-Antoine, 20 mars 1998

Ministère de l'Éducation, NB Branché et Carrefour Beausoleil
Ouverture du Centre d'accès communautaire à Internet — Miramichi, du 16 au 22 mars 1998

École Père-Edgar
Ouverture officielle de la semaine de la fierté française — Bouctouche, 16 mars 1998

École St-Henri
Spectacle de Roland et Johnny — Moncton, 16 mars 1998

École Champlain
Concours de chansons françaises — Moncton, du 16 au 20 mars 1998

École Mathieu-Martin
Ouverture officielle de la semaine de la fierté française — Dieppe, 16 mars 1998

École Anna-Malenfant
Dîner acadien — Dieppe, 17 mars 1998

Club Richelieu de Paquetville
Jeux-Cloches — Paquetville, 21 mars 1998

École Amirault
Soirée étudiante avec musique française et acadienne — Dieppe, du 16 au 20 mars 1998

École Abbey-Landry
Visite du Patrimoine acadien (Paul Surette) Memramcook, 9 mars 1998
Animation par l'auteur du livre La chaperon rouge — Memramcook, 20 mars 1998

École Abbey-Landry
Concours sur la musique française — Memramcook, du 16 au 20 mars 1998

École Grande-Digue
Concours "Jeux de mots" — Grande-Digue, du 16 au 20 mars 1998

École Amirault
Dîner acadien — Dieppe, 8 mars 1998

Conseil économique du Nouveau-Brunswick
Déjeuner-causerie — Carrefour Beausoleil, Newcastle, 20 mars 1998

### Activités culturelles

Commission scolaire de langue française, ministère de l'Éducation et Comité culturel du Carrefour de l'Île-Saint-Jean
Festival d'arts dramatiques — Charlottetown, du 19 au 25 avril 1998

Comité culturel du Carrefour de l'Île-Saint-Jean
Café international (discussion sur la francophonie), Charlottetown, du 19 au 25 avril 1998

École St-Henri
Présentation d'un film français — Moncton, 20 mars 1998

École Amirault
Festival du livre Scholastic — Salle d'arts et de sciences, Dieppe, 18 et 19 mars 1998

École Mathieu-Martin
Soirée de poésie — Dieppe, 19 mars 1998

École Arc-en-Ciel
Festival du livre — Oromocto, 17 mars 1998

École St-Henri
Lecture de contes collectifs — Moncton, 18 mars 1998

École Anna-Malenfant
Pièce de théâtre — Dieppe, 18 et 19 mars 1998

École Mathieu-Martin
Cinéma français — Dieppe, 20 mars 1998

Comité culturel Prince-Ouest
Spectacle — Charlottetown, du 19 au 25 mars 1998

Comité culturel du Carrefour de l'Île-Saint-Jean
Spectacle du groupe Barachois — Charlottetown, du 19 au 25 mars 1998

École Père-Edgar
Présentation de film en français — Bouctouche, 17 mars 1998
Spectacle de Roland Gauvin — Bouctouche, 18 mars 1998

Comité culturel de la région Évangéline
Spectacle du groupe Noreum — Charlottetown, du 19 au 25 avril 1998

Centre communautaire Sainte-Anne
Spectacle Centre Sainte-Anne — Fredericton, 15 mars 1998

Société culturelle régionale Népisiguit
Musique acadienne avec le groupe Intrigue — École Népisiguit, Bathurst, 19 mars 1998

École Anna-Malenfant
Discours d'un orateur — Dieppe, 16 mars 1998
Spectacle de Roland Gauvin — Dieppe, 17 mars 1998

Association francophone de Saint-Jean
Découverte de la poésie — École St-Patrick, Saint-Jean, du 17 au 20 mars 1998

Théâtre l'Escaouette
Pièce de théâtre — Centre culturel Aberdeen, Moncton, du 3 au 22 mars 1998

École Abbey-Landry
Spectacle de Roland et Johnny — Memramcook, 17 mars 1998

Société culturelle régionale les Chutes
Spectacle Terre-Acadie — Auditorium Richelieu, Grand-Sault, 27 mars 1998

DansEncorps
Cours de danse — Studio 4, Moncton, du 16 au 21 mars 1998

Regroupement des aînées et aînés de la Nouvelle-Écosse
Exposition de vieilles photos, vie des Acadiens — École Jean-Marie Gay, La Butte, du 16 au 20 mars 1998

Galerie d'art de l'Université de Moncton
Sommeil (dessins) par Suzanne Hill — Édifice Clément-Cormier, du 4 mars au 5 avril 1998

Galerie d'art de l'Université de Moncton
Six inventaires par Paul Bourque – Édifice Clément-Cormier, Moncton, du 4 mars au 5 avril 1998
Centre des arts de la Confédération
Vernissage – Galerie et musée d'art du C.A.C., Charlottetown, 9 avril 1998

### Activités éducatives

Club Richelieu
Dictée Richelieu – Écoles de la municipalité de Clare, La Butte, du 16 au 20 mars 1998
Dames d'Acadie de Caraquet
Études du vocabulaire acadien – La Colombe, Caraquet, 17 mars 1998
Ministère de l'Éducation
Remise de trois bourses de l'Université de Moncton – Carrefour Beausoleil, Miramichi, 20 mars 1998
École d'Acadieville
Concours d'épellation – Acadieville, du 16 au 20 mars 1998
École Anna-Malenfant
Génies en herbe entre enseignants et élèves Dieppe, 20 mars 1998
Club Richelieu Saint-Jacques
Dictée – Saint-Jacques et Saint-Joseph, 20 mars 1998
Radio-Canada
Concours du meilleur site Web – Polyvalente Marie-Esther, Shippagan, 16 mars 1998

### Autres activités

Le Gaboteur
Spécial sur la francophonie et concours pour jeunes et adultes – Distribution à Terre-Neuve et au Labrador, 2 mars 1998
Centre provincial de ressources pédagogiques
Publicité dans le Bulletin pédagogique – Nouvelle-Écosse, 2 mars 1998
Collège de l'Acadie
Promotion de la langue française – Centre de formation, La Butte, du 16 au 22 mars 1998

Alliance française de Halifax
Concours de l'Office francophone – Émission CBAF Bonjour, Halifax, 20 mars 1998
Université Sainte-Anne
Débat – Château (Bal du Campus), Pointe-de-l'Église, 18 mars 1998
Comités de parents du Nouveau-Brunswick Inc.
Vente et promotion de chandails – Distribution dans tout le Nouveau-Brunswick, du 16 au 22 mars 1998
Ministère de l'Éducation
Ouverture officielle – École primaire L'Envolée, Shippagan, 14 mars 1998
Ministère de l'Éducation
Site Web, Semaine provinciale de la fierté française – Nouveau-Brunswick, à partir du 9 mars 1998
Acadie Nouvelle
Cahier spécial Nouveau-Brunswick, du 9 au 13 mars 1998
Conseil communautaire Beausoleil
Lancement du logo du Sommet de la francophonie 1999 – Miramichi, du 16 au 22 mars 1998

## Au Québec

### Activités d'affaires

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais
Séminaire – Gatineau, 7 mars 1998

### Activités communautaires

Hebdos du Québec
Concours linguistiques avec l'Office de la langue française
Parution dans 142 journaux dans tout le Québec, du 14 au 21 mars 1998
Région Lac-Mégantic du Richelieu international
Souper-conférence – Sillery, 16 mars 1998
Regroupement Loisir Québec
Jeux de lettres – Montréal, 6 mars 1998
Patro le Prévost
Scrabble junior et senior – Salle communautaire, Montréal, 22 mars 1998
Jeu de charpoi – Salle des Adultes, Montréal, 20 mars 1998

Collège de Jonquière
Jeu-questionnaire littéraire – Bibliothèque du Collège, Jonquière, 18 mars 1998
Club Richelieu de Montmagny
Souper-conférence – Centre Sportif de Rocheleau, Montmagny, 16 mars 1998

### Activités culturelles

Club Richelieu Féminin de Drummondville
Brunch-conférence, Danielle Bombardier – Hôtellerie Le Dauphin, 22 mars 1998
Bibliothèque Gabrielle-Roy
Exposition – Foyer du centre d'exposition, Québec, du 16 au 22 mars 1998
Cégep Dawson
Spectacle de théâtre, cinéma, musique, Westmount, du 16 au 20 mars 1998
Collège de Valleyfield
Spectacle Cégeps en spectacle – Valleyfield, 21 mars 1998
Cégep André-Laurendeau
Marathon d'écriture de 24 heures – La Salle, 13 et 14 mars 1998
Théâtre de l'Île
Festival de théâtre étudiant – Salle Jean-Despréz, Hull, du 19 au 21 mars 1998

Cégep de Saint-Hyacinthe
Midi-Chansons, 16 mars 1998
Midi-Conteur avec Marc Laberge, 17 mars 1998
Midi-Poésie, 18 mars 1998
Midi-Écrivain avec Jean-Pierre Girard, 19 mars 1998
Midi-Film "Cosmos", 20 mars 1998

### Activités éducatives

Fédération des associations étudiantes du campus de l'Université de Montréal
Dictée – Université de Montréal, 9 mars 1998
Club Richelieu de Lanaudière
Concours oratoire – École Rivière-des-Outaouais, Notre-Dame-du-Nord, 22 mars 1998
Commission scolaire Baldwin
Ouverture de la page Internet – Dorval, du 16 au 20 mars 1998

Centre récréatif communautaire du quartier
Concours d'orthographe – Sherbrooke, 19 mars 1998
Conseil métropolitain des clubs Richelieu
Feuillet avec l'emploi des bons mots – Dans tous les clubs Richelieu de la région de Montréal, du 20 au 26 mars 1998
Collège Champlain-St-Lawrence
Dictée et lecture – Sainte-Foy, du 16 au 20 mars 1998
Regroupement Loisir Québec
Dictée – Montréal, 8 mars 1998
Patro le Prévost
Dictée – Salle communautaire, Montréal, 19 mars 1998

### Autres activités

Association des francophones de l'Ouest-de-l'île de Montréal
Kiosque d'information – Centre Fairview de Pointe-Claire, Montréal, du 16 au 21 mars 1998
Union française
Conférence de presse pour le lancement officiel du Courrier français – Montréal, 19 mars 1998

## En Ontario

### Assemblée annuelle

Centre Club Âge d'Or de la Vallée
Assemblée annuelle – Bonnier, 18 et 19 mars 1998

### Activités d'affaires

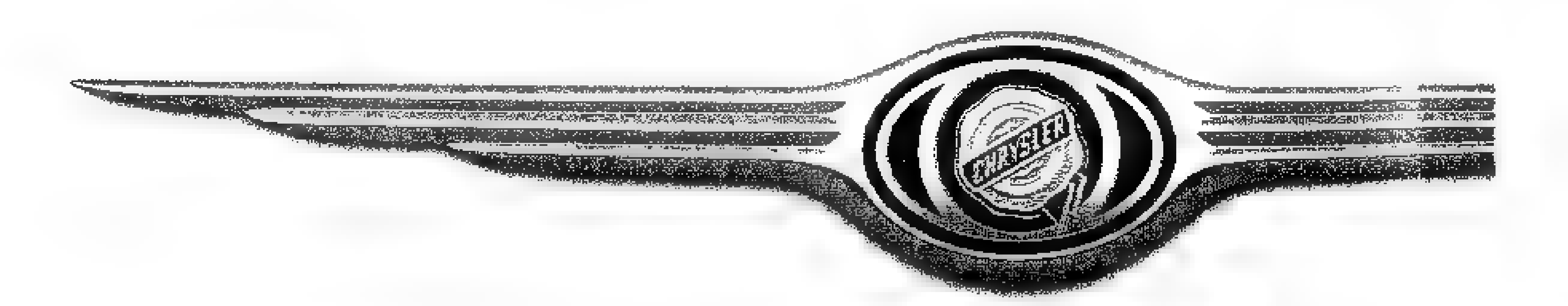
Librairie du Centre
Solde sur certains livres et logiciels éducatifs français – Vanier, du 14 au 22 mars 1998

### Activités communautaires

Fédération des femmes canadiennes-françaises de l'Ontario
Souper-conférence – Salle St-Jacques de Hanmer, Hanmer, 21 mars 1998
Centre d'alphabétisation La Trésor des Mots
Rencontre régionale – Orléans, 20 mars 1998
La Clé d'la Baie en Huronie
Camp d'hiver pour les jeunes – Penetanguishene, du 16 au 20 mars 1998

Centre de santé communautaire francophone
Dîner communautaire – Hamilton, 20 mars 1998
ACFO – Activités interculturelles – Gardiennes francophones, Cornwall, du 16 au 20 mars 1998
ACFO de l'Estrie
Jeu télévisé – Télévision communautaire câble 11, Cornwall, débute du 16 au 20 mars 1998
Centre Alpha-Culturel de Sudbury
Repas au Carrefour francophone, 20 mars 1998
Club Richelieu Welland
Messe spéciale d'ouverture – Welland, 15 mars 1998
Club Richelieu Welland
Lever du drapeau – Devant l'Hôtel de Ville, Welland, 16 mars 1998
Club Phénix
Tournoi amical de curling – Kapuskasing, 21 mars 1998
Club Richelieu Welland
Souper-conférence – Welland, 21 mars 1998
Club Richelieu Welland
Brunch – Foyer Richelieu, Welland, 22 mars 1998
Club de l'âge d'or Monseigneur Charbonneau
Réception – Centre communautaire, Lafontaine, 19 février 1998
CHNF-FM 91,
Concours – Hearst, du 16 au 20 mars 1998
ABC communautaire
Portes ouvertes – Salle St-François, Niagara Falls, 20 mars 1998
Caisse populaire de Timmins limitée
Rencontre sociale – Siège social et succursales, Timmins, 20 mars 1998
Centre communautaire régional de London
Tournoi de curling – Club de curling de St-Thomas, London, 16 mars 1998
ACFO
Activités organisées entre les garderies du centre Charles-Émile-Claude – Centre Charles-Émile-Claude, Cornwall, du 16 au 20 mars 1998

Chambr
Soup
de l
Club Rich
Mal
18 m
Collège c
Form
Tour
Centre d'
Le Coin c
Dîner
17 m
Patro d'
Festi
du 1
Mouvem
Renc
9 ma
Centre c
Jeun
15 m
Activit
FESFO
Activ
la pr
La Cité d'
Visite
Union cu
Réun
16 m
Institut d
Réun
École Sir
Théâ
du 2
Galerie d
Expo
du 1



...unautaire francophone
...ulaire — Hamilton,

...ancophones —
...ophones, Cornwall,
...ars 1998

Télévision communautaire câble
...ffusé du 16 au 20 mars 1998
...el de Sudbury
...eur francophone,

...
d'ouverture — Welland,

...ané
...au — Devant l'Hôtel de Ville,
...ars 1998

...de curling — Hornepayne,

...ard
...ce — Welland, 21 mars 1998
...
...Nicholas, Welland,

...onseigneur Charbonneau
...ntre communautaire, Lafontaine,
...

...est, du 16 au 20 mars 1998
...
... Salle Ste-Françoise, Niagara
1998
...Timmins limitée
... Siège social et succursales
...ars 1998
...ité régional de London
... Club de curling de
...don, 6 mars 1998

...les entre les gardiennes ou
...aule-Claude — Centre Charles-
...arnaud,
...ars 1998

Chambre de commerce de Hawkesbury
Souper-conférence — Club de golf et de curling de Hawkesbury, Hawkesbury, 18 mars 1998
[illegible]
Déjeuner-conférence avec madame Diane Marleau — Château Laurier, Ottawa, 18 mars 1998
Collège universitaire Glendon
Journée portes ouvertes — Campus Glendon, Toronto, du 17 au 20 mars 1998
Centre d'alphabétisation populaire Le Coin des Mots
Dîner et cafés — Sault Ste. Marie, 17 mars 1998
Patro d'Ottawa
Festival d'hiver de la Basse-Ville — Ottawa, du 17 au 21 mars 1998
Mouvement des femmes chrétiennes
Rencontre — Salle Sacré-Cœur, Chapleau,
[illegible]
Centre culturel Louis-Hémon de Chapleau Inc.
Journée portes ouvertes — Chapleau, 15 mars 1998

### Activités culturelles

FESFO
Activités culturelles — dans 20 écoles du sud de la province, mars 1998
La Clé d'la Baie en Huronie
Visite et spectacle de Frimousse — Penetanguishene, 20 mars 1998
Union culturelle des Franco-Ontariennes
Réunion mensuelle — Centre culturel, Lavigne, 16 mars 1998
Institut canadien-français d'Ottawa
Réunion du Cercle d'histoire et de recherche de l'Institut — Ottawa, 18 mars 1998
École Ste-Trinité
Théâtre et création — Rockland, du 22 au 26 mars 1998
Galerie du Nouvel-Ontario
Exposition "Labyrinthe" — Sudbury, du 19 mars au 30 avril 1998

Café Crowd'Art
Exposition d'œuvres de Pierre Pelletier — Vanier, du 2 au 31 mars 1998
Groupe d'arts libanais Al-Arz
Spectacle de danse et musique — Lycée Claudel, Ottawa, 20 mars 1998
Galerie du Nouvel-Ontario
Fibres, tissus, couleurs et forme humaine — Sudbury, du 26 février au 30 mars 1998
Théâtre la Catapulte
Dimanche en lecture — Cour des arts, Ottawa, 22 mars 1998
Opéra Lyra Ottawa
Pièce de théâtre "Le Barbier de Séville" de Gioacchino — Opéra du Centre national des arts, Ottawa, du 14 au 21 mars 1998
Galerie d'art Jean-Claude-Bergeron
Arts visuels (Otis Tamasauskas) — Ottawa, du 27 février au 22 mars 1998
Association des auteures et auteurs de l'Ontario français
Lecture d'œuvres d'auteurs — Collège Glendon, Toronto, 21 mars 1998
Centre culturel d'Orléans
Spectacle "Talent 98" pour les jeunes de 5 à 16 ans — Centre culturel d'Orléans, Orléans, 21 mars 1998

### Activités éducatives

TFO
Concours d'orthographe — Diffusé sur les ondes de TFO, du 16 au 22 mars 1998
Écoles secondaires de S.D.G.
Franco Génies en herbe — CHOD FM 92, Cornwall, du 16 au 20 mars 1998
ACFO
Concours d'affiches — Écoles élémentaires francophones de S.D.G., Cornwall, du 16 au 20 mars 1998
Bibliothèque publique de Cornwall
Bricolage pour les enfants — Cornwall, du 16 au 20 mars 1998
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
Dictée de la MROC — Centre Ottawa-Carleton, Ottawa, 19 mars 1998

Magie des lettres
Visite au Salon du livre de l'Outaouais — Ottawa, du 27 au 29 mars 1998
Centre de jour Guigues
Cours de français — Ottawa, du 16 au 22 mars 1998
École élémentaire publique Francojeunesse
Projet de classe et collectif — Ottawa, du 23 au 27 mars 1998
Boîte à lettres de Hearst
Dictée — Hearst, 18 mars 1998

### Autres activités

Fondation franco-ontarienne
Envoi d'un bulletin dans tout l'Ontario, 20 mars 1998
Le Goût de vivre
Journal communautaire — Distribué en Ontario, Lafontaine, 19 mars 1998
Centre d'alphabétisation de Prescott
Ateliers d'alphabétisation — Hawkesbury et Alfred, du 16 au 22 mars
TFO
Promotion en ondes de la Semaine de la francophonie — du 16 au 22 mars

## Dans les Prairies

### Assemblée annuelle

Société de développement communautaire de Marcolm
Assemblée annuelle sur le développement économique — Centre culturel et communautaire de St-Joseph, 18 mars 1998
Fédération des caisses populaires du Manitoba
Assemblée annuelle — St-Claude, 21 mars 1998

### Activités communautaires

Caisse populaire St-Villeneuve Ltée
Souper-théâtre — École St-Georges, St-Georges, 20 mars 1998
Association franco-ukrainienne de Zenon Park
Sculpture et fête sur la neige — École Fransaskoise, Zenon Park, 18 mars 1998
Association canadienne-française de Regina
5 à 7 international — Regina, 20 mars 1998

Association canadienne-française de Regina
Brunch — Paroisse St-Jean-Baptiste, Regina, 15 mars 1998
Association canadienne-française de Regina
Lever de drapeau — Devant le Palais législatif, Regina, 16 mars 1998
Association canadienne-française de Regina
Lever du drapeau — Devant l'Hôtel de ville, Regina, 16 mars 1998
Association canadienne-française de Regina
Ciné-matinée — Regina, 17 mars 1998
Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan
Vins et fromages — Palais législatif de Regina, Regina, 20 mars 1998
Centre culturel des Battlefords
Portes ouvertes et vins et fromages — Centre culturel, North Battleford, 20 mars 1998
Association communautaire fransaskoise de la Trinité
Tournoi de curling — Centre culturel, Vonda, 14 et 15 mars 1998
Paroisse St-Jean-Baptiste
Brunch — Salle paroissiale, Regina, 15 mars 1998
École Canadienne-Française
Lever de drapeau des francophones — Devant la mairie de Saskatoon, Saskatoon, 19 mars 1998

### Activités culturelles

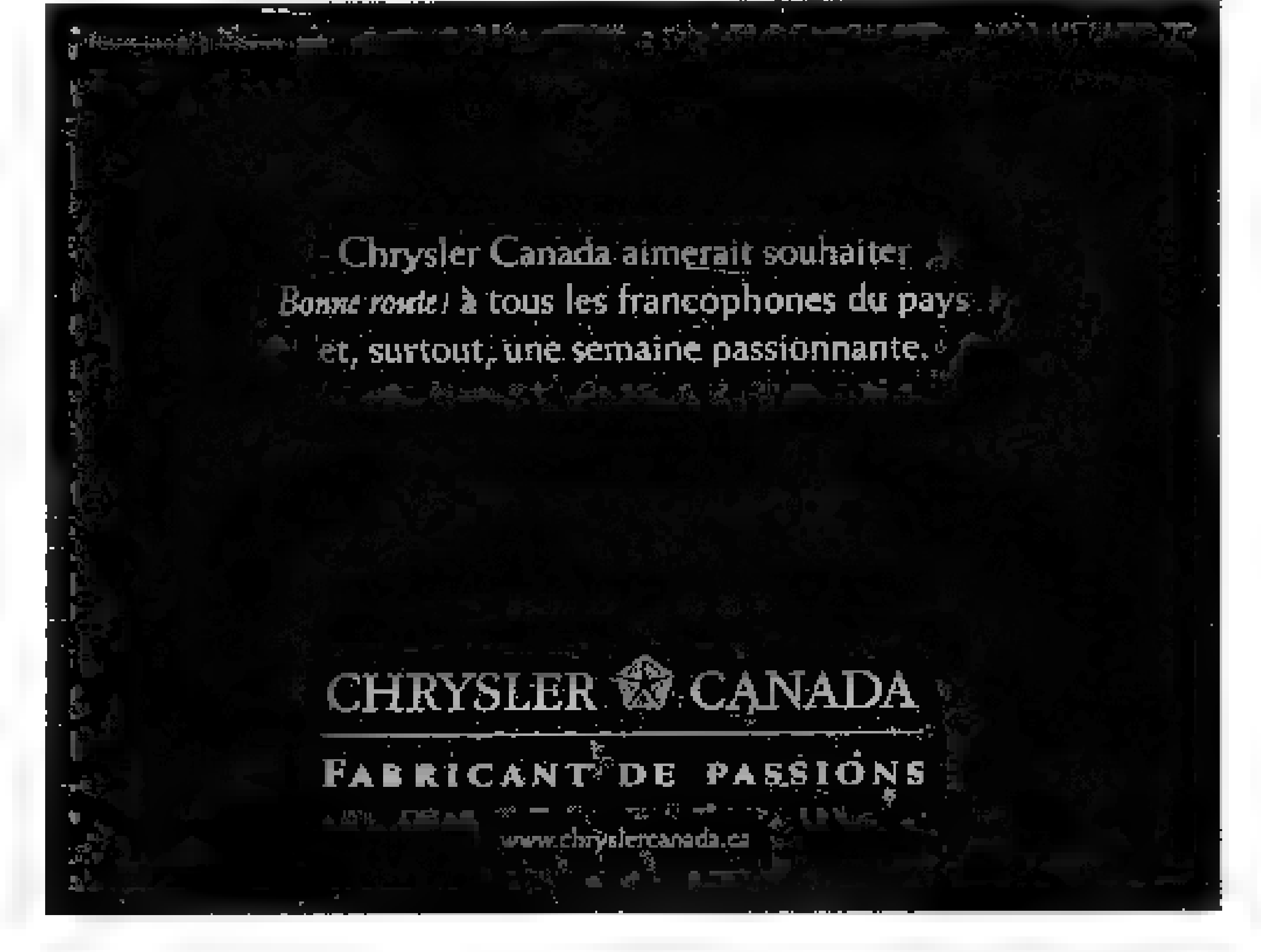
Comité culturel fransaskois de Debden
Spectacle du magicien Marc Tardif — Salle paroissiale, Debden, 18 mars 1998
Collège Mathieu de Gravelbourg
Spectacle du groupe Hart — Saskatoon, 21 mars 1998
Collège Louis-Riel
Théâtre Agora — Bibliothèque, St-Boniface, 16 mars 1998
Collège Louis-Riel
Sketches et spectacles — St-Boniface, 17 mars 1998
Collège Louis-Riel
Café-club — St-Boniface, 18 mars 1998

Collège Louis-Riel
Concours Écrit-Poème — Bibliothèque, St-Boniface, 19 mars 1998
École Monseigneur de Laval
Pièce de théâtre — Regina, 19 mars 1998
La Troupe du Jour
Pièce de théâtre "La Mort de Danton" de Georg Büchner — 25th Street Theatre Centre, Saskatoon, du 19 au 22 mars 1998
Conseil des arts Mallard
Salon du livre — Centre culturel Maillard, Gravelbourg, du 16 au 21 mars 1998

### Activités éducatives

École Valois
Concours — Prince Albert, tout le mois de mars 1998
Collège Mathieu de Gravelbourg
Conférence sur Madagascar par M. Michel Vézina — Gravelbourg, 20 mars 1998
École Beausoleil
Activités éducatives et culturelles — Gravelbourg, du 16 au 20 mars 1998
Collège Mathieu de Gravelbourg
Expo-sciences — Gravelbourg, 18 mars 1998
Collège Mathieu de Gravelbourg
Salon du livre de Gravelbourg — Gravelbourg, du 16 au 20 mars 1998
Service fransaskois d'éducation des adultes
Grande dictée fransaskoise — Partout en province, 17 mars 1998
École St-Isidore
Journée carrières — Bellevue, 20 mars 1998
École St-Isidore
Exposition de livres — Bellevue, 20 mars 1998
École Boréale
Projet de recherche des chanteurs francophones nationaux et internationaux — Ponteix, du 16 au 20 mars 1998
École St-Isidore
Foire scientifique — Bellevue, 20 mars 1998
École Monseigneur de Laval
Expo-sciences — Regina, du 16 au 20 mars 1998








École francophone de Zama Park
Ateliers – Salle communautaire, Zama Park, 19 mars 1998

Comité scolaire de St-Georges
Dictée – École St-Georges, St-Georges, 19 mars 1998

Comité culturel de Ste-Anne
Atelier – École Pointe-des-Chênes, Ste-Anne, du 24 au 26 mars 1998

Réseau
Causerie sur les femmes et les arts – Musée de St-Boniface, St-Boniface, 19 mars 1998

Association canadienne-française de Regina
Grande dictée – Regina, 17 mars 1998

### Autres activités

École de Bellegarde
Ouverture de la [illegible] – Bellegarde, 6 mars 1998

Conseil général des écoles fransaskoises
Ouverture officielle des bureaux des conseils scolaires fransaskois – Regina, du [illegible] au 22 mars 1998

Association canadienne-française de l'Alberta
Centre culturel, Bonnyville, 20 mars 1998

Association canadienne-française de l'Alberta
Portes ouvertes – Falher, 21 mars 1998

Association canadienne-française de l'Alberta
Radio [illegible] en collaboration avec CHFA, CKRP [illegible] – Falher, 21 mars 1998

Conseil régional d'éducation française
Journée [illegible] – Falher, 19 mars 1998

Alliance française
Exposition photographique de Geneviève Stephanson – Calgary, du [illegible] mars au 10 avril 1998

[illegible]
– Pièce de théâtre « La chose perdue » de Dominique Lavigne et Luc Leblanc, Théâtre de la Cité, Edmonton, du 17 février au [illegible] mars 1998

École francophone à Osler's Park
Présentation d'un atelier sur la langue française – Calgary, [illegible] mars 1998

## En Colombie-Britannique

### Activités communautaires

Festival du bois
Cabane de sculpture traditionnelle – Blue Mountain Park, Coquitlam, 8 et 9 mars 1998

Ministère du Patrimoine canadien
Déjeuner-conférence avec M. David Bond – Studio 16 de la Maison de la francophonie, Vancouver, du 9 au 13 mars 1998

Festival du bois
Cabane à sucre – Blue Mountain Park, Coquitlam, 8 et 9 mars 1998

Centre communautaire scolaire Rosé[illegible]
Journée pour la reconnaissance du français dans le monde – Port Moody, 9 mars 1998

Cercle des Canadiens français de Prince George
Dîner partage – Prince George, du 9 au [illegible] mars 1998

Associations francophones de la Colombie-Britannique
Kiosques d'information – Hall d'entrée de cinq édifices gouvernementaux du centre-ville, Vancouver, du 9 au 13 mars 1998

Cercle des Canadiens français de Prince George
Cabane à sucre – École King George, Prince George, 7 mars 1998

Association canadienne-française de Plamondon
Lancement du Projet santé – Centre communautaire, Plamondon, 18 et 19 mars 1998

Association canadienne-française de l'Alberta
Vins et fromages – Centre culturel, Bonnyville, 20 mars 1998

### Activités culturelles

Conseil[illegible] en éducation francophone de la Colombie-Britannique
Soupers et expositions d'œuvres – Espace [illegible], Vancouver, mars 1998

Visions Ouest Production
5e édition des Rendez-vous du cinéma – Cinéma [illegible], Vancouver, du 28 février au 22 mars 1998

Société Maillardville-Uni et Festival du bois
Soirée théâtrale avec les élèves de l'école Millside et les Petits Chanteurs de [illegible] dirigés par Gregory Charles – Centre Festival, Coquitlam, 4 mars 1998

Société d'accueil francophone
Journée interculturelle francophone – La Cité des Rocheuses, Calgary, 14 mars 1998

Société Maillardville-Uni et Festival du bois
Soirée de danse folklorique avec les troupes de danse Les Danseurs du Pacifique et Mackenzie – Blue Mountain Park, Coquitlam, 5 mars 1998

Centre culturel francophone de Vancouver
Concert d'Angèle Arsenault – Théâtre Norman Rothstein, Vancouver, 1[illegible] mars 1998

Festival du bois, en collaboration avec le Festival mondial de folklore de Drummondville
Concours provincial de la chanson folklorique Coquitlam, Blue Mountain Park, Coquitlam, 6 mars 1998

Société Maillardville-Uni et le Festival du bois
Grande veillée avec le groupe traditionnel La Galvaude – Blue Mountain Park, Coquitlam, 7 mars 1998

Cercle des Canadiens français de Prince George
Présentation d'un film – Cinéma Coronet, Prince George, 11 mars 1998

Conseil [illegible] et artistique de la Colombie-Britannique
Ateliers de chansons – Vancouver-Victoria-Kelowna, du 9 au 13 mars 1998

Association canadienne-française de l'Alberta
Salon du livre – Centre culturel, Bonnyville, 16 et 17 mars 1998

Association canadienne-française de l'Alberta
Exposition d'arts visuels – Centre culturel, Bonnyville, 16 et 17 mars 1998

Association canadienne-française de Plamondon
Salon du livre – Centre communautaire, Plamondon, 18 et 19 mars 1998

Association canadienne-française de Plamondon
Vente des arts visuels – Centre communautaire, Plamondon, 18 et 19 mars 1998

### Activités éducatives

Association francophone de Campbell River
Concours de nouvelles – École [illegible] (primaire), Campbell River, du 16 au 22 mars 1998

Société Maillardville-Uni et Festival du bois
Programme éducatif sur la culture – Blue Mountain Park, Coquitlam, du 3 au 8 mars 1998

[illegible]
Dictée [illegible] – Vancouver, 1[illegible] mars 1998

Cercle des Canadiens français de Prince George
[illegible] Franco-Fun – Prince George, 9 et [illegible] mars 1998

## Dans les Territoires du Nord-Ouest

### Activités communautaires

École St. Joseph
Camp de neige – Lac Prelude, Yellowknife, du 10 au 12 mars 1998

Fédération Franco-TéNOise
Soirée dans le cadre du vingtième anniversaire de la fédération et des Jeux d'hiver de l'Arctique, en collaboration avec le Consulat général de France à Vancouver – Centre des arts et cultures, Yellowknife, 4 mars 1998

Fédération Franco-TéNOise
Dîner-causerie avec le ministre Charles Dent – Yellowknife, 14 mars 1998

Fédération Franco-TéNOise
Caribou Carnaval – Yellowknife, 27 mars 1998

### Activités culturelles

Fédération Franco-TéNOise
Exposition d'œuvres d'art produites par des artistes de langue française – Hôtel Explorer, Yellowknife, 18 mars 1998

### Autres activités

Fédération Franco-TéNOise
Publication promotionnelle des quatre communautés francophones – Distribuée dans tous les foyers [illegible] des T.N.-O.

Association franco-culturelle de Yellowknife
Promotion – Hôtel Explorer, Yellowknife, 18 et 19 mars 1998

Association des parents francophones de Yellowknife
Promotion – Hôtel Explorer, Yellowknife, 18 et 19 mars 1998

Garderie Petit Soleil
Promotion – Hôtel Explorer, Yellowknife, 18 et 19 mars 1998

Conseil scolaire francophone de Yellowknife et école Allain St-Cyr
Exposition de maquettes – Hôtel Explorer, Yellowknife, 18 et 19 mars 1998

Comité de radio communautaire francophone de Yellowknife
Émission de radio – CKLB, Yellowknife, 5 mars 1998

## Au Yukon

### Activités d'affaires

Association franco-yukonnaise
Dîner-causerie d'affaires – Essentielles, Whitehorse, 9 mars 1998

### Activités communautaires

École Émilie-Tremblay
Rallye pour permettre aux élèves de connaître les commerces francophones de la ville – Édifice Elijah-Smith, Whitehorse, 11 mars 1998

École élémentaire de Whitehorse
Cabane à sucre – Whitehorse, 10 mars 1998

Groupe des aînés
Souper – Salle communautaire, Whitehorse, 10 mars 1998

Association franco-yukonnaise
Tournoi de hockey – Patinoire Lorne-Mountain, Whitehorse, 10 mars 1998
Portes ouvertes et cérémonie officielle, Édifice Elijah-Smith, Whitehorse, 13 mars 1998
Présentation du film « Molasolam 2 » – Yukon Cinema Centre, Whitehorse, [illegible] mars 1998
Réunion d'information proposée par Parcs Canada – Salle communautaire, Whitehorse, 11 mars 1998

Alpha-Yukon
Atelier de [illegible] – Gavlerie, Whitehorse, 11 et 12 mars 1998

WES
Carnaval d'hiver – Centre communautaire Lorne-Mountain, Whitehorse, 12 et 13 mars 1998

Association franco-yukonnaise
[illegible] et boîte à chansons – Salle communautaire, Whitehorse, 13 mars 1998

### Autres activités

Troupe des Voyageurs
Souper-théâtre – École Émilie-Tremblay, Whitehorse, 2 mars 1998

Association franco-yukonnaise
Exposition historique sur les francophones – Centre Elijah-Smith, Whitehorse, du 9 au 13 mars 1998

Association franco-yukonnaise
Concours d'affiches – Whitehorse, du 9 au 13 mars 1998



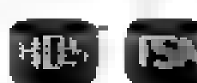

**La Fondation du sentier transcanadien, un organisme de bienfaisance, se consacre entièrement à la réalisation de ce grand sentier.**

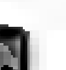
Le Sentier transcanadien sera un sentier à utilisation partagée entre les adeptes de cinq activités principales : la randonnée pédestre, le cyclisme, l'équitation, le ski de fond et la motoneige (selon les possibilités et la demande). De concert avec des groupes locaux et communautaires, des conseils du Sentier transcanadien planifieront et construiront le Sentier en fonction des besoins locaux, dans chaque province et chaque territoire. Résultat : un sentier grandiose construit par tous les Canadiens pour tous les Canadiens! Vous pouvez vous joindre aux milliers de particuliers et d'entreprises du Canada qui se sont engagés dans la réalisation de ce magnifique projet.

**Inscrivez votre nom en permanence à titre de bâtisseur d'un mètre du Sentier! Chaque don de 36 $ permet d'aménager un mètre de sentier.**

La Fondation récompensera chaque don *en faisant graver en permanence* votre nom, celui d'un ami, d'un être cher disparu, celui de votre compagnie, de votre école ou de votre organisme dans un pavillon du Sentier, dans la province ou le territoire de votre choix. Vous recevrez également un certificat personnalisé du Sentier transcanadien, un écusson et un reçu aux fins de l'impôt.






Canadian

**FORMULAIRE DE CONTRIBUTION** (EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE)

**OUI,** je veux contribuer à la réalisation du Sentier transcanadien en faisant un **don de 36 $ le mètre.**

NOMBRE DE MÈTRES 3 x 36 $ = 108 $ ☐ 2 x 36 $ = 72 $ ☐ 1 x 36 $ = 36 $ ☐ ______ x 36 $ = ________ $

NOM DU DONATEUR

VILLE PROVINCE CODE POSTAL

( ) ( )

SIGNATURE

Nom devant paraître dans le pavillon et sur le certificat (nom puis prénom maximum de 25 caractères et espaces)

Adresse où envoyer le certificat et l'écusson si elle diffère de celle du donateur. Tous les reçus seront envoyés directement au donateur APP

Correspondance en français ☐

Ce don est-il fait à la mémoire d'un être cher? Oui ☐ Non ☐

**Si vous contribuez à la réalisation de plus d'un mètre, veuillez inscrire les noms et tous les renseignements complémentaires sur une feuille séparée**

Veuillez libeller le chèque à l'ordre de la
**FONDATION DU SENTIER TRANSCANADIEN**
Veuillez envoyer le(s) formulaire(s) à l'adresse suivante
6104, rue Sherbrooke Ouest, Montréal (Québec) H4A 1Y3

Téléc. (514) 485-4541 Site Web www.sentier.ca Courriel info@sentier.ca
**POUR FAIRE UN DON, VOUS POUVEZ APPELER LE** 1-800-465-3636
N° D'ENTREPRISE 3749 674

# DEUXIÈME FORUM DES GENS D'AFFAIRES FRANCOPHONES



Photo : Tourisme Saskatchewan

Plus de trois cents délégués parmi les gens d'affaires et représentants d'associations communautaires à mission économique de partout au pays se sont donné rendez-vous pour le deuxième Forum des gens d'affaires francophones du Canada, tenu du 12 au 14 février, à Winnipeg.

Sous le thème « Partenaires pour réussir », les participants ont assisté à des ateliers sur l'aspect financier du tourisme patrimonial et sur l'aménagement du tourisme vert en vue de promouvoir et de tirer le meilleur parti des attraits touristiques des localités francophones. Ils ont eu l'occasion de s'initier aux stratégies du gouvernement fédéral dans le secteur des industries primaires et secondaires, atout majeur pour un développement bien planifié. Enfin, ils ont analysé les meilleures approches visant à donner une valeur ajoutée à une entreprise de manière à ce qu'elle profite davantage des divers marchés tant locaux et nationaux qu'internationaux.

Le volet international était omniprésent au Forum. Il a donc été une occasion privilégiée pour les acteurs de l'économie francophone d'échanger et de devenir partenaires face à la mondialisation de l'économie.

Champêtre County représente un excellent exemple de réussite francophone en tourisme vert. La famille Denis anime ce complexe unique de la région de Saskatoon qui allie harmonieusement l'ambiance du *Old West* à la joie de vivre francophone. On offre à une clientèle d'affaires toute une gamme d'activités permettant la tenue de séminaires de formation et de conférences, tout en retrouvant les joies de l'enfance dans un environnement de détente.

## BRANCHÉ!

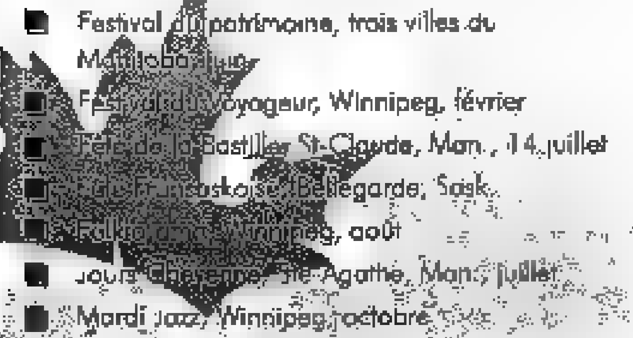
Le Collège Saint-Boniface innove et devient la première institution d'éducation au Canada à offrir des cours en français sur l'inforoute. En effet, depuis l'automne dernier, deux cours de psychologie sont offerts via internet et la moitié des élèves proviennent de l'extérieur du pays! Dans un proche avenir, on espère offrir un certificat en traduction via l'inforoute. Un autre bel exemple d'innovation francophone!

### *À ne pas manquer!*





- Célébration nationale du patrimoine, St-Boniface, juillet
- Chant'Ouest (gala interprovincial de la chanson), St-Boniface, juillet
- Festival du patrimoine, trois villes du Manitoba [illegible]
- Festival du Voyageur, Winnipeg, février
- Fête de la Bastille, St-Claude, Man., 14 juillet
- Fête fransaskoise, Bellegarde, Sask.
- Folklorama, Winnipeg, août
- Jours [illegible], Ste-Agathe, Man., juillet
- Mardi jazz, Winnipeg, octobre



## CULTURE ET HISTOIRE

Depuis 1907, la Société historique de St-Boniface s'est donné la mission de conserver et de promouvoir l'héritage légué par les francophones dans l'Ouest canadien, et plus particulièrement au Manitoba. En septembre 1998, le Centre du patrimoine ouvrira ses portes à St-Boniface, aux côtés du Centre culturel franco-manitobain, comme quoi culture et histoire sont intimement liées. En plus des archives, on y trouvera des salles de recherche pour le grand public et des espaces de travail.

En septembre dernier, on inaugurait l'École fransaskoise à Moose Jaw. Les communautés civile et militaire peuvent enfin accéder à une éducation en français. Félicitations à tous.

## FÊTE FRANSASKOISE

Cette année, la Fête fransaskoise se tiendra à Bellegarde, petit hameau d'une centaine d'habitants, qui célèbre également le centenaire de la paroisse St-Maurice. Une centaine de bénévoles venus des environs travaillent fébrilement à la préparation de ce grand rassemblement qui accueillera plus de 1 200 personnes et se tiendra du 31 juillet au 3 août prochain.

Les petites rues, habituellement si calmes, seront animées par les festivités. Théâtre, dont une pièce spécialement créée pour le centenaire, soirées dansantes, musique pour tous les goûts et activités sportives animeront cette fin de semaine unique en son genre. Une immense tente servira de point central et les couloirs de la nouvelle école deviendront un passage historique relatant la solidarité légendaire des Fransaskois.

## LA CITÉ FRANCOPHONE

La communauté francophone d'Edmonton célébrera cette année le premier anniversaire de la Cité francophone. Construit au coût de près de 8 millions de dollars en partenariat avec la collectivité locale et le gouvernement du Canada, ce concept original en fait un centre d'activités où l'action se vit par tous et chacun au quotidien.

Sa structure en forme de petit village, avec une place centrale autour de laquelle gravite toute une gamme de services, donne vie et énergie à la francophonie. Trois volets en font un ensemble solide, cohérent : le développement communautaire, le centre culturel et les services à la communauté tels que restaurant, librairie, bureau de poste et galerie d'art. La Cité francophone bat au rythme des aspirations des Franco-Albertains. On y travaille, on y vit et on s'y amuse en français.

Le théâtre de 225 places s'anime sous l'égide de L'Unithéâtre. Troupe professionnelle née de la fusion du Théâtre français d'Edmonton et de la Boîte à Popicos au début des années 90, elle propose des productions destinées tant aux adultes qu'aux enfants.

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), comme plusieurs autres organismes francophones locaux et provinciaux, y a maintenant pignon sur rue. Très active, l'ACFA comporte treize chapitres qui organisent des activités culturelles et récréatives répondant aux besoins des petits comme des grands : pièces de théâtre, sorties à la cabane à sucre, Fête au village, célébrations de la Saint-Jean, Journée du patrimoine, Carnaval d'hiver, etc.

À Calgary, on retrouve la Cité des Rocheuses, sœur jumelle de la Cité francophone. ■

Par son appui à la Semaine nationale de la francophonie, Transcontinental met en valeur l'une de ses forces son appartenance, sa présence et son engagement communautaires.

C'est Transcontinental qui est le maître-d'oeuvre de l'impression et de la distribution de ce cahier publié dans le cadre des célébrations qui entourent la Semaine de la francophonie. Plus de deux millions d'exemplaires de cet encart sont passés par les presses de Transcontinental et une partie de ces imprimés ont été insérés et distribués par l'intermédiaire du Publi-Sac.

Cette participation est un moyen pour Transcontinental et ses employés de retourner un avantage concret aux communautés canadiennes de toutes tailles en informant leurs citoyens sur les valeurs qui animent la Semaine et sa programmation.

Nous avons un grand coup de chapeau à adresser aux communautés, de Moncton à Vancouver, où nous sommes présents comme imprimeur, distributeur, éditeur de journaux et de magazines, fabricant de disques compacts ou encore développeur de solutions d'affaires électroniques.

La qualité des ressources humaines présentes dans chacun de nos établissements a joué un rôle important dans le succès de Transcontinental, sans compter l'appui de la population envers nos produits et services.

C'est donc le temps de vous dire merci et de vous assurer que Transcontinental continuera à jouer un rôle important chez vous.

L'équipe de Transcontinental, formée de plus de 7 000 personnes réparties d'un bout à l'autre du Canada, souhaite donc à toutes et à tous une excellente Semaine nationale de la francophonie.



# Pacifique et Nord

## REVIVRE LE PASSÉ

Le Festival du bois renoue avec le passé, fait revivre les moeurs, les coutumes, le folklore dans la joie de vivre coutumière des pionniers. On y vient de partout. La 9e édition du Festival se déroulera au parc Blue Mountain à Maillardville/Coquitlam au mois de mars. Chaque année, environ 5 000 personnes y participent.

Un programme scolaire, spécialement adapté aux enfants, leur permet, à travers jeux et ateliers, de redécouvrir la culture canadienne-française. D'autres activités sont prévues pour la famille. Soirée théâtrale, danse « folklorique », grande veillée du samedi soir, jardin de bière, cabane à sucre, expositions d'artisanat, *jam session* et nombreuses autres activités sont au coeur des réjouissances.

Mentionnons tout particulièrement le Festival provincial de la chanson folklorique qui permet au lauréat ou à la lauréate de s'envoler vers le Québec afin de participer au Festival mondial de folklore de Drummondville. Le Festival du bois, une tradition bien canadienne.

***Les pas frette aux yeux***

*La troupe de théâtre de Yellowknife « Les pas frette aux yeux » rafle les trois premiers prix du Gala Aurora pour excellence en arts de la scène grâce à sa pièce La malade imaginaire. Ce triomphe couronne le cinquième anniversaire de la troupe.*

## LA FRANCOFÊTE DU YUKON

Cette année, l'Association franco-yukonnaise célèbre son quinzième anniversaire. La Semaine culturelle française, activité surtout scolaire, a vite pris de l'ampleur. En 1994, elle devient la Francofête, événement important à caractère culturel et familial pour toute la communauté francophone du Yukon. À l'automne dernier, du 17 au 24 octobre, les francophones et francophiles de la région ont fait la fête grâce à de nombreuses activités culturelles, familiales, gastronomiques et sportives qui rendent hommage à la culture et à la langue françaises.






Photo : Tourisme Colombie-Britannique

## COUP DE CŒUR EN PLEIN ENVOL

En novembre dernier, pour la troisième année consécutive, Coup de coeur francophone a mis Vancouver en fête. Au fil des ans, cet événement a su faire sa marque aux quatre coins de la francophonie. Vancouver fait partie de ces 17 villes canadiennes qui, pendant plusieurs jours, tapent du pied, des mains, chantonnent avec les mots, les accents multiples de la merveilleuse langue de Molière.

Les Vancouvérois francophones ou francophiles ont ainsi l'occasion d'entendre des artistes reconnus mais aussi de découvrir de jeunes talents locaux. Depuis que Yves Duteil a fait salle comble, en 1996, au *Vancouver East Cultural Center*, on éprouve un réel engouement pour cet événement. À tel point que, cette année, on a décidé d'aller un peu plus loin. Normalement, les artistes locaux font la première partie des chanteurs plus connus mais, cette fois, confiants dans la valeur des artistes de la région et avec un public enthousiaste, on les a présentés en solo. Les médias sont de la partie et la chanson francophone a maintenant acquis, à Vancouver, ses lettres de noblesse.



Photo : Tourisme Yukon

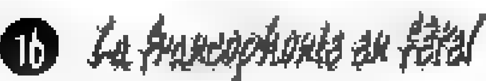
## LES RENDEZ-VOUS DU CINÉMA

Du cinéma en français sur la côte du Pacifique? Mais bien sûr. La 5e édition des Rendez-vous du cinéma québécois et francophone se poursuit jusqu'au 22 mars 1998. On peut y visionner 35 films dont quatre pour la jeunesse. Les cinéphiles de Vancouver, Victoria, Kelowna, Prince George et Powell River peuvent profiter des meilleures productions en langue française. Le film québécois d'André Forcier, La comtesse de Bâton Rouge, ouvre ces Rendez-vous.

On y présente de nombreux films québécois dont Les Boys, qui a battu tous les records du box-office au Québec. Le volet français est important avec des longs et des courts métrages issus de sélections officielles en France. Soulignons la présentation du très attendu film On connaît la chanson, d'Alain Resnais, mis en nomination pour onze Césars.

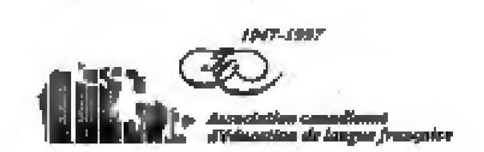
Ces Rendez-vous sont le fruit d'une étroite collaboration avec les Rendez-vous du cinéma québécois, le bureau du Québec, le consulat général de France à Vancouver, le Conseil scolaire francophone, Patrimoine canadien, la Société Radio-Canada, l'Association des parents francophones, le Soleil de Colombie et de nombreux partenaires de la région. ■





EN FRANÇAIS... BIEN SÛR !

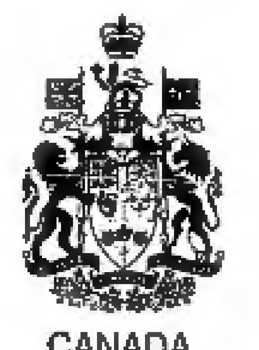
# SEMAINE NATIONALE DE LA FRANCOPHONIE*



## HOMMAGE À NOS PARTENAIRES

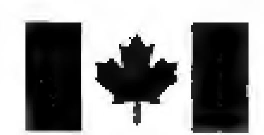
L'Association canadienne d'éducation de langue française tient à remercier les organismes et les ministères suivants pour leur fidèle et généreux appui à la Semaine nationale de la francophonie :

- Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
  - Bureau du Coordonnateur fédéral pour la francophonie
- Ministère du Développement des ressources humaines
  - Secrétariat national à l'alphabétisation
- Ministère du Patrimoine canadien
  - Programmes d'appui aux langues officielles
  - Multiculturalisme
- Commissariat aux langues officielles
- Industrie Canada
  - Programme du Rescol
- Power Corporation
- Ministères de l'Éducation des provinces et des territoires
- Fédération culturelle canadienne-française et Concept-Art
- Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français
- Assemblée internationale des parlementaires de langue française - section canadienne
- Conseil pédagogique interdisciplinaire du Québec
- La Francofête (Québec)
- Dictée des Amériques
- Fondation Paul Gérin-Lajoie
- Fondation Maison de la francophonie




COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES



Patrimoine canadien

Programmes d'appui aux langues officielles
Multiculturalisme




Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

* *La Semaine nationale de la francophonie est une marque de commerce enregistrée, propriété exclusive de l'ACELF, qui a créé l'événement en 1993 et en assure la mise en oeuvre depuis.*

# L'inforoute francophone

*Agenda de la francophonie :*
www.acelf.ca/agenda

*Centre communautaire Carrefour Beausoleil :*
www.francophone.net/carrefour

*Richelieu International :*
www.richelieu.org

*Le Mondial de l'entreprenariat jeunesse :*
www.francophone.net/mondial

*La piste amérindienne :*
www.autochtones.com

*Carte postale :*
www.rescol.ca/francovoyageur.ca/voir

*Centre des nouvelles brèves :*
www.franco.ca/electon

*Le palmarès canadien-français :*
www.francoculture.ca/radio25

*Forum jeunesse :*
www.tam-tam.francophone.net

*Francociné :*
www.francoculture.ca/cine

*Afrique :*
www.vuesdafrique.org

Un site cyberespace a vu le jour dans les Territoires du Nord-Ouest. Une foule d'information y est disponible sur le Grand Nord et sur les communautés francophones qui l'habitent, sur le réseau associatif de la Fédération franco-ténoise et sur son histoire. (http://franco-nord.com)

## LE CIDIF ET LE QUÉBEC EN SONT LES CHEFS DE FILE



L'autoroute de l'information, entrée à toute vitesse dans nos vies, fascine et inquiète à la fois. D'origine américaine, elle a su imposer ses règles et sa langue, l'anglais. Pourtant, le français s'y taille une place intéressante.

Le CIDIF a pour principal objectif de faire la promotion de la francophonie sur les autoroutes de l'information et d'agir comme chef de file dans ce secteur de pointe. Il veut démontrer la nécessité de créer et de commercialiser des outils en français. Dans ce domaine, il sera un centre de ressources indispensable pour les organismes, entreprises et institutions. Il diffusera aussi de l'information sous forme de documents, feuillets d'information, matériel didactique, etc.

L'internaute francophone, novice ou averti, trouvera sur le site du CIDIF tout ce dont il a besoin pour s'initier et naviguer en français : une boîte à outils contenant déjà une centaine de logiciels en français, une sélection de sites branchés, un vocabulaire de l'inforoute. Un babillard électronique est à la disposition des organismes oeuvrant auprès de la Francophonie, leur permettant d'afficher leurs toutes dernières nouvelles. Bref, le CIDIF nous offre tout ce qu'il nous faut pour aborder l'inforoute par le biais de notre propre culture. (www.cidif.org)

Évidemment, le Québec contribue largement au développement du cyberespace francophone. Les entreprises québécoises agissent en chefs de file au niveau de la création de contenu francophone sur Internet. Cela peut s'expliquer par plusieurs raisons : au Canada, il existe 60 lignes téléphoniques par 100 habitants, alors que dans plusieurs autres pays faisant usage du français, cette proportion chute à moins d'une ligne par 100 habitants; le coût du service téléphonique au Canada est plus abordable qu'ailleurs, ce qui favorise l'utilisation du médium afin de naviguer et de bâtir l'inforoute; enfin, il faut citer comme facteur principal la vivacité et l'ingéniosité du Québec lorsqu'il s'agit de défendre et promouvoir la langue française.

Nous vous invitons à voguer de l'un à l'autre des sites francophones énumérés ci-contre. Vous constaterez que, virtuellement, le français est déjà parvenu à créer une présence impressionnante et originale. Peut-être vous découvrirez-vous une passion d'internaute… ■

## REMERCIEMENTS

La production de cet encart a été rendue possible grâce à la précieuse participation de nombreux collaborateurs et au généreux concours de partenaires commanditaires.

Nous désirons souligner de façon particulière l'appui de nos partenaires du secteur privé, de tous les groupes et associations communautaires qui ont participé à la campagne de recensement des activités et des organismes de tourisme qui ont contribué à l'élaboration de cet encart.

## BONNE SEMAINE!

# LA CONQUÊTE DE L'ESPACE

Cinq ans après avoir redéfini les normes de l'industrie avec la toute première génération de berlines à habitacle avancé, voici que Chrysler récidive avec la toute nouvelle Intrepid 1998, la première voiture au monde à être entièrement conçue et testée par ordinateur.

Résultats ? La nouvelle Intrepid 1998 vous offre

- le plus grand espace intérieur de sa catégorie
- la voie la plus large de sa catégorie
- le coffre à bagages le plus vaste de sa catégorie
- l'empattement le plus long de sa catégorie
- et le moteur de série le plus puissant de sa catégorie (un V6 de 200 chevaux).

Ajoutez à cela une maniabilité et un confort exceptionnels et des freins à disque aux quatre roues, et vous avez là une voiture qui a tout ce qu'il faut pour se lancer à la conquête de l'espace... routier.



**LA TOUTE NOUVELLE INTREPID**

www.chryslercanada.ca



C A N A D A

# La région de la capitale du Canada se prépare à la fête de 2001!

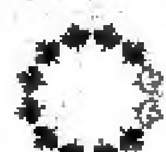
Chaque année, plus de cinq millions de personnes découvrent que la région de la capitale du Canada est plus qu'une destination touristique et un centre d'affaires hors pair. En effet, elle est aussi une fenêtre sur la grande diversité de notre pays. Venez le constater par vous-même!

Vous découvrirez que la capitale représente l'essence du Canada, notre peuple, notre éclatante culture, notre riche patrimoine, notre démocratie parlementaire, nos coutumes uniques, nos rêves et nos aspirations pour l'avenir.

Comme nulle part ailleurs, les gens d'affaires ont la chance inouïe de rencontrer des Canadiens de tous les coins du pays et de vivre les traditions et valeurs qui nous unissent.




*Jeux de la Francophonie 2001*
37-1010 Polytek, Ottawa, Canada K1J 9J2
Tél. : (613) 749-JEUX (5389)
Tél. : (819) 682-2001
Téléc. : (613) 741-9906
Courrier électronique : polytek@intranet.ca



National Capital Commission — Commission de la Capitale Nationale

